

قَدْ تُوْفِيَ زَعِيمُنَا هَذَا فِي الثَّانِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ فِيْرَايِرَ عَامَ ١٩٥٨ م. وَ شَرَّفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ  
بِسِنْحِ بَهَارَثُ رَتْنَ، بَعْدَ مَوْتِهِ تَقْدِيرًا لِلْخَدْمَاتِ الْعَظِيمَةِ. وَ تُحْتَفَلُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ أَحَدَ عَشَرَ مِنْ نُوفُمْبَرِ  
كُلَّ عَامٍ بِيَوْمِ التَّعْلِيمِ، بِمُنَاسِبَةِ مِيلَادِهِ.

## \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفَاظُ وَالْمَعَانِي - Glossary

Born	پیدا ہونا	وُلَدْ يُولَدُ وَلَادَةً ( فعل مجہول )
Settle, become a resident	وطن بنانا	إسْتُوْطَنَ يَسْتُوْطِنُ إسْتِيطَانًا
Stay, reside	قیام کرنا، سکونت اختیار کرنا	أَقَامَ يُقِيمُ إِقَامَةً
Child of seven years	سات سال کا پچ	ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ
Migrate, leave	چھوڑنا	هَجَرَ يَهْجُرُ هِجْرًا
Single, one and only	تنهٰ، اکیلا	وَحِيدٌ
Associate with	ساتھ ہونا	رَافِقٌ يُرَافِقُ مُرَافِقَةً
Whenever, while, when	جب کبھی	حِينَما
Go out, exit	باہر نکلنا	خَرَجَ يَخْرُجُ خُرُوجًا
Reach, come to	پہنچنا	وَصَلَ يَصْلُ وَصْلًا وَوُصُولًا
Dalhousie Square situated in Kolkata	ڈلھوی اسکوئیر، کولکاتا میں	دِلْهُوزِی اسْكُوَيْر
Be consumed	منہمک ہونا	إسْتَغْرَقَ يَسْتَغْرِقُ إِسْتِغْرَاقًا
Read	مطالعہ کرنا	طَالَعَ يُطَالِعُ مُطَالَعَةً
Benefit, use	فاائدہ حاصل کرنا	إسْتَفَادَ يَسْتَفِيدُ إِسْتِفَادَةً
Memorizing, safeguard	یاد کرنا، حفاظت کرنا	حِفْظٌ يَحْفَظُ حِفْظًا
Childhood, boyhood	بچپن	صَبَابًا
Sense, awareness	سمجھ بوجھ	الشُّعُورُ
Characterized (with)	منسوب، متصف	مُتَّصِفًا
Bear, characterize	منسوب ہونا	إِتَّصِفَ يَتَّصِفُ إِتِّصَافًا
Appear, come out	ظاہر ہونا	ظَاهَرٌ يَظْهَرُ ظَاهِرًا
Talent	مہارت	مَلَكَةً ج: مَلَكَاتٌ

Establish, to author	بنیاد رکھنا، مضمون لکھنا	اُنْشَاءً يُنْشِي إِنْشَاءً
Magazine	رسالہ	جَرِيدَةً ج: جَرَائِدٌ
Monthly	ماہانہ	شَهْرِيَّةً
Become, dawning	ہونا، صبح ہونا	أَصْبَحَ يُصْبِحُ إِصْبَاحًا
Skilled, expert	ماہر، باکمال	بَارِعٌ
Orator, speaker	مقرر	خَطِيبٌ ج: خُطَبَاءُ
Eloquent, fluent	فصیح و بلیغ	مِصْقَاعٌ
Writer	ادیب	كَاتِبٌ ج: كُتَابٌ
Famous, renowned	مشہور	شَهِيرٌ
Die, expire	انتقال ہونا، وفات پانا	تُوْفِيَ ( فعل مجہول )
Leader	قائد، لیدر	زَعِيمٌ
February	فروری	فِبرَاءِرُ
Honour	بہرہ مند کرنا، عطا کرنا	شَرَفَ يُشَرِّفُ تَشْرِيفًا
Grant, award	عطای، تخفہ	مَنْحٌ
In view of	مناسبت	تَقْدِيرٌ
Organize, celebrate	منانا	إِحْتِفَالٍ يَحْتَفِلُ إِحْتِفالًا
Birth	پیدائش، ولادت	مِيلَادٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

۱۔ ضع علامة (✓) مقابل الأجوية الصحيحة. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. ولد ازاد فی عام ۱۸۸۸ م.....

بِكُوْلَكَاتَا

بِمَكَّةٍ

بِمَدِينَةٍ

۲. قُدْهَاجَرَ وَالْدُّهُ مِنْ مَكَّةَ وَأَقامَ .....

بِكُوْلَكَاتَا

بِمَكَّةٍ

بِدِهْلِي

<input type="checkbox"/>	تَبْيَانُ الْقُرْآنِ	<input type="checkbox"/>	صِيَاءُ الْقُرْآنِ	<input type="checkbox"/>	تَرْجِمَانُ الْقُرْآنِ	<input type="checkbox"/>	فَسَرُّ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ بِاسْمِ
.	.	.	.	.	.	.	.
<input type="checkbox"/>	وَزِيرُ الْمُواصَالَاتِ	<input type="checkbox"/>	وَزِيرُ الْمَعَارِفِ	<input type="checkbox"/>	وَزِيرُ الدِّفَاعِ	<input type="checkbox"/>	وَانْتَخَبَ ... الْأَوَّلُ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقِلَّةِ.
.	.	.	.	.	.	.	.
<input type="checkbox"/>	بَهَارَتْ رَتْنُ	<input type="checkbox"/>	بَدْمُ بُهُوشَن	<input type="checkbox"/>	كَهِيلِ رَتْنُ	<input type="checkbox"/>	شَرْقَةُ الْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ بَعْدَ مَوْتِهِ بِمَنْحٍ ..
.	.	.	.	.	.	.	.

٢. أَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَّةَ. درج ذيل شمكي خاكم مكمل تجبيه۔



٣. أَكْتُبِ الْجُمَلَ التَّالِيَّةَ بِالْتَّرتِيبِ الْمُنَاسِبِ وَفُقُّ الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں درج ذیل جملوں کو واقعی ترتیب میں لکھیے۔

Write following sentences in proper sequence according to the lesson.

١. شَرْقَةُ الْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ بِمَنْحٍ بَهَارَتْ رَتْنُ، بَعْدَ مَوْتِهِ.
٢. قَدْ هَاجَرَ وَالْدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَأَسْتَوْطَنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ١٨٩٥ م.
٣. قَدْ تُوفِيَ زَيْعِيمُنَا هَذَا ٢٢ / فِي بِرَايِرِ عَامِ ١٩٥٨ م.
٤. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صَبَاهُ.
٥. وُلَدَ مَوْلَانَا أَرَادُ فِي أَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نُوْفَمْبَرِ عَامِ ١٨٨٨ م.

### الْقَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

#### المضافُ وَالمضافُ إِلَيْهِ

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو اضافت کہتے ہیں۔ جیسے زُعَمَاءُ الْهِنْدِ، وَزِيرُ الْمَعَارِفِ۔

مضاف کی تعریف: ایسا الفاظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف الیہ کی تعریف: ایسا الفاظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثال: تَحْرِيرُ الْهِنْدِ۔ اس مثال میں تَحْرِيرُ مضاف اور الْهِنْدِ مضاف الیہ ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف الیہ بعد میں آتا ہے۔ مضاف پُر اُل، اور تنوین نہیں آتی اور مضاف الیہ ہمیشہ مجرور (—) ہے۔

—) ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ کی ترکیب کو 'مرکب اضافی' کہتے ہیں۔

### (المضاف الیہ and the Possessor) The Possessed

In the possessive expression, one noun is the possessor called **المضاد إلیه**, while the other is the possessed called **المضاد**. For example: قلم حامد، أستاذ المدرسة

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example تحرير الهند : In this example تحرير الهند is possessed noun i.e. and المضاد إلیه is possessor i.e. الهند

#### The rule of the possessive expression:

ال does not come before the possessed noun and also does not have nunation (تنوين). The possessor will always be in genitive case (حالة الجر) (sign of — or —). The possessor can have ال .

The construction of المركب الإضافي is called المضاف و المضاف إلیه (Genitive Construction).

### الأسئلة سوالات (Questions)

١. اُكتب تعریف المضاف و المضاف إلیه مع الأمثلة۔ مضاف اور مضاف الیہ کی تعریف مع مثال لکھیے۔ Define المركب الإضافي and illustrate with examples.
٢. اُكتب تعریف المركب الإضافي۔ مرکب اضافی کی تعریف لکھیے۔ Define المضاد إلیه and the Possessor

### الدراسة الإضافية - اضافي مطالعہ - Additional Information

إذاً أَعْجَبْتَكَ فِكْرَةً مَا ، يُمْكِنُكَ أَنْ تَقُولَ بِالْعَرَبِيَّةِ :

جب آپ کو کوئی خیال اچھا لگے، تو عربی میں اس کا اظہار اس طرح کر سکتے ہیں:

When you like any idea, you can express in the following ways.

That's a great idea.	یا ایک بہترین خیال ہے۔	تُلْكَ فِكْرَةً عَظِيمَةً
That's an idea.	یہ ہوئی نابات!	هَذِهِ هِيَ الْفِكْرَةُ
Good idea.	بہتر خیال	فِكْرَةً جَيِّدةً
What a great idea!	کیا بہترین خیال ہے!	يَالَّهَا مِنْ فِكْرَةٍ عَظِيمَةٍ
I like that idea.	میں اس خیال کو پسند کرتا ہوں۔	أُحِبُّ هَذِهِ الْفِكْرَةَ
That's not a bad idea.	یہ خیال برائیہ ہے۔	هَذِهِ لَيْسَتْ فِكْرَةً سَيِّئَةً

## ۵۔ الْاِتَّحَادُ قَوَّةٌ

**ابتدائیہ:**

شاعر مشرق علامہ اقبال نے کہا تھا: ع - 'ایک ہو جائیں تو بن سکتے ہیں خوشیدہ میں۔ اتحاد و اتفاق ایک لافقی قوت ہے۔ اس عظیم قوت کے ذریعے بڑے سے بڑا مرکہ جیتا جاسکتا ہے۔ اتحاد و اتفاق کسی بھی معاشرے کی کامیابی کا ضامن ہوتا ہے۔ اس کے برخلاف ناچاقی و ناقلتی ایک سماجی مرض ہے۔ ذیل کے سبق میں ایک عام فہم مثال کے ذریعے اتفاق کی اہمیت کو بڑے پڑا شر انداز میں بیان کیا گیا ہے۔

كَانَ لِرَجُلٍ شَالَةً أَوْلَادٍ، رَبَّاهُمْ فَأَحْسَنَ تَرْبِيَّتَهُمْ . إِلَى أَنْ كَبِيرًا الْأَوْلَادُ الشَّالَةُ وَ صَارُوا رَجَالًا .  
 ذَاتَ يَوْمٍ مَرِضَ أَبُوهُمْ مَرِضًا شَدِيدًا ، وَ لَمَّا شَعَرَ بِأَنَّ نِهَايَتَهُ قَرِيبَةٌ أَرَادَ أَنْ يُعِلِّمَ أَبْنَاءَهُ دَرْسًا  
 يَسْتَفِيدُونَ مِنْهُ فِي حَيَاتِهِمْ ، فَطَلَبَ مِنْهُمْ أَنْ يَجْتَمِعُوا فِي غُرْفَتِهِ ، وَ قَالَ لَهُمْ : أَحْضِرُوْا حُزْمَةً مِنَ  
 الْأَخْشَابِ ، وَ بَعْدَ أَنْ أَحْضَرُوْا الْحُزْمَةَ ، قَالَ الْأَبُ لِابْنِهِ الْأَوَّلِ : خُذْ خَشْبَةً وَاحِدَةً مِنَ الْحُزْمَةِ وَ اكْسِرْهَا  
 فَفَعَلَ . وَ طَلَبَ مِنِ النَّاثَانِي أَنْ يَكْسِرَ خَشْبًا ، فَفَعَلَ . وَ اسْتَطَاعَ الثَّالِثُ أَنْ يَفْعَلَ مِثْلَهُمَا ، ثُمَّ طَلَبَ الْأَبُ  
 إِحْصَارَ حُزْمَةِ أُخْرَى مِنَ الْأَخْشَابِ .  
 وَ قَالَ لِابْنِهِ الْأَوَّلِ : حَاوِلْ يَا بُنَيَّ أَنْ تَكْسِرَ الْأَخْشَابَ مُجْتَمِعًا . حَاوَلَ الْوَلَدُ ، وَ أَعَادَ الْمُحَاوَلَةَ  
 مَرَّاتٍ وَ مَرَّاتٍ لِكَنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ كَسْرَهَا ، ثُمَّ التَّفَتَ إِلَى ابْنِهِ النَّاثَانِي ، فَالثَّالِثِ ، وَ لَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ  
 كَسْرَ الْحُزْمَةِ ، فَقَالَ الْأَبُ لَهُمْ يَا أَوْلَادِي ، كُوْنُوا يَدَا وَاحِدَةً ، وَ لَا تَتَفَرَّقُوا ، فَإِنَّ مَثَلَكُمْ مِثْلُ هَذِهِ الْحُزْمَةِ  
 مِنَ الْأَخْشَابِ ، فَفِي وَحْدَتِكُمْ قُوَّةٌ لَكُمْ ، وَ فِي تَفْرِقَكُمْ ضُعْفٌ لَكُمْ .

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

Come together	جمع ہونا، اکٹھا ہونا	اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ اجْتِمَاعًا
Raise, nurture	پرورش کرنا، پالنا	رَبَّيْ يُرَبِّي تَرْبِيَةً
Grow old, grow up	بڑا ہونا	كَبِيرًا يَكْبُرُ كَبُّرًا
They became	وہ ہو گئے	صَارُوا
One day	ایک دن	ذَاتَ يَوْمٍ
Ail, become ill	بیمار ہونا	مَرِضَ يَمْرُضُ مَرْضًا

Comprehend, perceive	محسوس کرنا، سمجھنا	شَعَرٌ يَشْعُرُ شَعْرًا و شُعُورًا
Decide, want	ارادہ کرنا، چاہنا	أَرَادَ يُرِيدُ إِرَادَةً
Room	کمرہ	غُرْفَةٌ ج: غُرَفْ
Bring, present	لانا، حاضر کرنا	أَخْضَرَ يُحْضِرُ إِحْضَارًا
Woodpile	لکڑی کا گٹھا	حُزْمَةٌ
Wood	لکڑی	خَشْبَةٌ ج: أَخْشَابٌ
Break	توڑنا	كَسَرَ يَكْسِرُ كَسْرًا
Take	لینا	أَخْذَ يَأْخُذُ أَخْذًا
Be able, be capable	کرسکنا	إِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ إِسْتِطَاعَةً
Try	کوشش کرنا	حَاوَلَ يَحَاوِلُ مُحاوَلَةً
My beloved son	میرے پیارے بیٹے	بُنَيَّ
Another	دوسرा	أُخْرَى
United	ایک ساتھ ملا کر	مُجْتَمِعٌ
Repeat	دہرانا	أَعَادَ يُعِيدُ إِعَادَةً
Many times	کئی مرتبہ	مَرَّاتٌ
Look towards, pay attention	متوجہ ہونا	الْتِفَتَ يَلْتَفِتُ الْتِفَاتًا
To be	ہونا	كَانَ يَكُونُ كَوْنًا
Hand	ہاتھ	يَدٌ ج: أَيْدِي
Separate, divide	الگ الگ ہونا	تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ تَفَرُّقًا
Weakness	کمزوری	ضُعْفٌ

## الْتَّمْرِينُ - مشق - Exercise

١. إِمْلَا الفَرَاغِ فِيمَا يَأْتِي بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الدَّرْسِ. سبق سعْج لفظ منتخب کے خالی جگہ پر کوچیجے۔

Fill in the blanks with appropriate words from the lesson.

١. كَانَ لِرَجُلٍ ثَلَاثَةُ .....
٢. مَرِضَ أَبُوهُمْ مَرِضاً .....
٣. أَرَادَ أَنْ يُعَلِّمَ أَبْنَاءَهُ .....
٤. وَلِكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ كَسْرَ .....
٥. فَقَالَ الْأَبُ لَهُمْ يَا أَوْلَادِيُّ، كُوْنُوا .....

٢. رَتَبْ كَلِمَاتِ كُلَّ سَطْرٍ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَّةً. ہر جملے کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of each line to make meaningful sentences.

١. فَإِنَّ مَثَلَكُمْ ، مِنَ الْأَخْشَابِ ، مِثْلُ ، هَذِهِ الْحُزْمَةُ
٢. أَبُوهُمْ ، مَرِضَ ، شَدِيدًا ، مَرِضاً
٣. أَنْ يَجْتَمِعُوا ، فِي عُرْفِتِهِ ، فَطَلَبَ ، مِنْهُمْ
٤. تَرْبِيَتْهُمْ ، رَيَاهُمْ ، فَأَخْسَنَ
٥. اُذْكُرْ فَوَائِدَ الْإِتَّحَادِ فِي خَمْسِ جُمَلٍ. اتحاد کے فائدوں پر پانچ جملے لکھیے۔

Write five sentences on benefits of unity.

٣. اُكْتُبْ جُمْلَةً وَاحِدَةً لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِمَّا يَأْتِي بِمُنَاسِبَةِ الدَّرْسِ. سبق کی مدد سے ہر لفظ کو استعمال کر کے ایک ایک جملہ بنائیے۔

Make complete sentences from each word mentioned below according to the lesson.

شَعَرٌ ، حَاقِلٌ ، حُزْمَةٌ ، طَلَبٌ ، خُذْ

٥. ضَعِ الْحَرْفَ الْجَارِ الْمُنَاسِبِ فِي الْمَكَانِ الْخَالِيِّ مِمَّا يَأْتِي. مناسب حرف جار کھر کر خالی جگہ پر کوچیجے۔

Fill in the blanks with appropriate preposition given below.

( بَعْدُ ، لِ ، فَوْقَ ، فِي ، إِلَى ، مِنْ )

١. كَانَ ..... رَجُلٌ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ
٢. يَسْتَقِيْدُونَ مِنْهُ ..... حَيَاتِهِمْ.
٣. ثُمَّ طَلَبَ الْأَبُ إِحْصَارَ حُزْمَةٍ أُخْرَى ..... الْأَخْشَابِ.
٤. ثُمَّ اَنْتَقَلَ ..... اَبْنِيَهُ الثَّانِيَّ.

٦. اُکُتبْ خَمْسَ کَلِمَاتٍ تَبَدِّي بِالْحُرْفِ الْآخِرِ مِنَ الْلَّفْظِ السَّابِقِ.

گزشتہ لفظ کے آخری حرف سے شروع ہونے والے پانچ الفاظ لکھیے۔

Write five words that begin with the last alphabet of the earlier word.

مِثَالٌ : رَجُلٌ - لِكْنٌ - نِهَايَةٌ - تَكْسِيرٌ - رَبَّيٌ

١. كَبِيرٌ -

٢. مَرِضٌ -

٣. شَدِيدٌ -

٤. قَرِيبٌ -

٥. كَسَرٌ -

٧. اُکُتبْ الْمُفْرَدَاتِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ۔ درج ذیل جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

أَمْرَاضٌ ، أَوْلَادٌ ، رِجَالٌ ، أَخْشَابٌ ، أَبَاءُ ، أَبْنَاءُ

٨. صِلِ الْجُمَلَ مِنَ الْعُمُودِ الْأَوَّلِ بِمَا يَنْتَسِبُ مِنَ الْعُمُودِ الثَّانِيِّ۔ سُتوں الف، اور ستوں ب، کی جوڑیاں لگائیے۔

Match the following.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
ضُعْفُ لَكُمْ	يَا أَوْلَادِيْ كُوْنُوا
يَدًا وَاحِدَةً	فَفِي وَحْدَتِكُمْ
فُؤُةً لَكُمْ	فَفِي تَفْرِيقِكُمْ

٩. اُذْكُرْ عَمَلَ الرَّجُلِ عِنْدَ مَا شَعَرَ أَنَّ نِهَايَةَ قِرْيَةٍ۔ آدمی نے جب اپنا آخری وقت محسوس کر لیا تو اس نے کیا کیا؟

What did the man do when he realised that his death is near?

### الْقَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

### النَّكِرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ

**نکره:** اس اسم کو کہتے ہیں جو عام نام، عام چیز یا عام جگہ بتائے۔ جیسے وَلَدُ، ثَمَرُ، شَجَرُ، بَيْتُ۔

**معرفہ:** اس اسم کو کہتے ہیں جو خاص نام، خاص چیز یا خاص جگہ بتائے۔ جیسے خَالِدُ، الْوَلَدُ، الْثَّمَرُ، الْبَيْتُ، مُمْبَأِيٌّ۔

**نکره کو معرفہ بنانے کا طریقہ:** نکره پر 'ال' (لام تعریف) لگانے سے وہ لفظ معرفہ بن جاتا ہے۔ جیسے: وَلَدُ سے الْوَلَدُ۔ جس لفظ پر 'ال' (لام تعریف) لگایا جائے تو اس پر تنوین نہیں لگاتے۔ جیسے تاج سے الْتَّاجُ، خَادِمٌ سے الْخَادِمُ، سَيِّفٌ سے الْسَّيِّفُ۔

## معرفہ اور نکرہ کا ترجمہ :

- (۱) جب مفرد نکرہ کا ترجمہ کیا جائے گا تو اس سے پہلے کوئی یا ایک لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے: قلم (کوئی قلم یا ایک قلم)
- (۲) جب تثنیہ نکرہ کا ترجمہ کریں گے تو اس سے پہلے کوئی لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے قلمان (کوئی دو قلم)
- (۳) جب جمع نکرہ کا ترجمہ کریں گے تو اس سے پہلے کچھ یا چند یا کئی لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے افلام (کچھ فلم یا چند فلم یا کئی فلم)، مسلمون (کچھ مسلمان مرد یا چند مسلمان مرد یا کئی مسلمان مرد)

### Indefinite and Definite Articles

Indefinite (النِّكَرَةُ) denotes a common name, a common thing or a common place.

For example: ولد، شَمْرٌ، شَجَرٌ، بَيْتٌ

Definite (المَعْرَفَةُ) denotes a specific thing, a specific name and a specific place.

For example: خَالِدٌ، الْوَلَدُ، الشَّمْرُ، الْبَيْتُ، مُبَايَنٌ

**Method of making النِّكَرَةُ as المَعْرَفَةُ :**

الْوَلَدُ becomes مَعْرَفَةً when is prefixed to it. It is also that a word which has ال as its prefix, does not get Tanween signs (Nunation - تَنْوِينٌ).

Eg.: سَيِّفٌ from السَّيِّفُ and خَادِمٌ from الخَادِمُ ، تَاجٌ from الْتَّاجُ.

**Translation of Definite and Indefinite Articles:**

- (1) When singular indefinite is translated from Arabic we can add 'any' or 'one'. Eg: قلم (any pen or a pen)
- (2) When dual indefinite is translated from Arabic we can add 'any' and this shows that it is a dual indefinite article. Eg.: قلمان (any two pens)
- (3) When plural indefinite is translated from Arabic we can add 'some' or 'many' and this shows that it is a plural indefinite article. Eg.: افلام (some pens or many pens)، مسلمون (some Muslims or many Muslims)

### الْأَسْأَلَةُ سُوالات (Questions)

۱. اُکْتُبْ تَعْرِيفَ النِّكَرَةِ وَالْمَعْرَفَةِ مَعَ الْمَثِيلَةِ۔ نکرہ اور معرفہ کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

**Define with examples: Indefinite Noun and Definite Noun.**

۲. حَوِّلِ الْكَلِمَاتِ الْمَعْرِفَةِ إِلَى النِّكَرَةِ وَ اُکْتُبْهَا۔ درج ذیل معرفہ الفاظ کو نکرہ بنا کر لکھیے۔

**Write indefinite form of the following definite words.**

الصَّدِيقُ ، الْتَّاجُ ، الْحَيَاءُ ، الْعَقْلُ ، الْمَنَافِعُ ، الْخَالِقُ ، الْوَقْتُ ، السَّيِّفُ

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

Some useful sentences for routine life.

روزمرہ زندگی میں استعمال ہونے والے چند مفید جملے۔

I understand.

میں سمجھ رہا ہوں۔

أَنَا أَفْهَمُ

I don't understand.

میں نہیں سمجھ پا رہا ہوں۔

أَنَا لَا أَفْهَمُ

I know.

میں جانتا ہوں۔

أَعْرِفُ

I don't know.

مجھے معلوم نہیں۔

لَا أَعْرِفُ

Pardon, Excuse me.

معذر ت خواہ ہوں۔

الْمُعْذِرَةُ / إِسْمَحْ لِي

I'm really sorry.

مجھے بے حد افسوس ہے۔

أَنَا أَسِفُ جِدًا

Sorry, I'm late.

افسوس کہ مجھ سے دیری ہو گئی۔

أَسِفٌ لِأَنِّي تَأَخَّرْتُ

Sorry to keep you wait.

مجھے افسوس ہے کہ آپ کو میرا منتظر کرنا پڑا۔

أَسِفٌ لِأَنِّي جَعَلْتُكَ تَتَنَظَّرُ

Sorry for the delay.

تا خیر کے لیے معذر ت خواہ ہوں۔

أَسِفٌ عَلَى التَّأْخِيرِ

That's all right.

ہر چیز حسب حال ہے۔

كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ

Never mind.

کوئی ہرج نہیں، کوئی بات نہیں

لَا بُأْسَ ، لَا تَهْتَمَ

Congratulations

مبارکباد

مَبْرُوكٌ

Get a move on!

آؤ، چلیں۔

هِيَأْ تَحْرِكْ (للذہاب)

Calm down

پُر سکون رہیے۔

إِهْدًا

Steady on!

آرام سے۔

تَوَقُّفٌ / عَلَى مَهْلِكَ

Hang on a second.

ایک لمحے کے لیے رکیے۔

تَوَقُّفٌ / تَمَهَّلُ لَحْظَةً

Hang on a minute.

ایک منٹ کے لیے رکیے۔

تَمَهَّلُ ذَقِيقَةً

One moment, please.

براہ کرم، ایک منٹ

لَحْظَةً مِنْ فَضْلِكَ

Just a minute.

(ٹھہریے) صرف ایک منٹ۔

(أَمْهَلْنِي) لَحْظَةً فَقَطُ

Take your time.

آرام سے کیجیے۔

خُذْ وَقْتَكَ

Please be quite.

خاموشی اختیار کیجیے۔

الرَّجَاءُ إِلَتِرَامُ الْهُدُوءِ

Shut up!

خاموش ہو جاؤ۔

أُصْمِتُ !

How are you?

آپ کیسے ہیں؟

كَيْفَ حَالُكَ؟

Thank you

شکر یہ

شُكْرًا لَكَ

Mention not

کوئی بات نہیں

عَفْوًا لَكَ

## ۲- اُنْظِرْ إِلَى طَعَامِكَ

**ابتدائية :** انسان جب بیچ زمین میں ڈالتا ہے، وہ بیچ کو پبل پھر پودا اور آہستہ آہستہ درخت بن جاتا ہے۔ یہاں انسان کے لیے اللہ تعالیٰ غور و فکر کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اسی طرح انسانی زندگی کا ارتقا بتدریج ہوتا ہے جو غذا پر محض ہے۔ غذا مختلف پھلوں، پھولوں، انج، سبزی ترکاری، بباتات وغیرہ سے حاصل کی جاتی ہے۔ ذیل کے سبق میں اللہ تعالیٰ کی انھی نعمتوں پر غور و فکر کرنے کی دعوت دی گئی ہے۔

هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأَمْسِ طِفْلًا ، فَكَيْفَ نَمَّا جِسْمُهُ وَ صَارَ رَجُلًا؟ وَ هُؤُلَاءِ النَّاسُ ، رِجَالًا وَ نِسَاءً ،  
يَتَحَرَّ كُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِقُوَّةٍ وَ نَشَاطٍ ، فَمِنْ أَينَ جَاءَتْ لَهُمْ هَذِهِ الْقُوَّةُ؟ وَ مَا الَّذِي مَنَحَهُمْ هَذَا النَّشَاطَ؟  
وَ الْإِجَابَةُ عَنْ هَذِهِ الْأَسْأِلَةِ هِيَ : أَنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي يُنَمِّي الْأَجْسَامَ وَ هُوَ الَّذِي يَمْدُدُهَا بِالطَّاقَةِ  
الْمُحَرِّكَةِ ، وَ يَعْمَلُ عَلَى وَفَائِيَّهَا مِنَ الْأَمْرَاضِ . فَمَا مُكَوَّنَاتُ الطَّعَامِ الْمُفِيدِ لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ؟  
هُنَاكَ مُكَوَّنَاتٌ لِلْغِذَاءِ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَنْمُو الْجِسْمُ أَوْ يَتَحَرَّكَ أَوْ يُقاومَ الْأَمْرَاضَ إِلَّا بِتَوَافُرِ كَمِيَّاتٍ  
كَافِيَّةٍ مِنْهَا تَصِلُ إِلَى كُلِّ جُزْءٍ مِنْ أَجْزَاءِ الْجِسْمِ وَ هِيَ : الْمَوَادُ الْبُرُوتِيَّةُ وَ النَّشُوَّيَّةُ وَ الدُّهْنِيَّةُ وَ  
الْفِيتَامِينَاتُ وَ الْأَمْلَاحُ وَ الْمَاءُ . فَإِنَّ تُوْجُدُ هَذِهِ الْمَوَادُ؟

إِنَّ مُعْظَمَ هَذِهِ الْمَوَادِ تُوْجَدُ فِي صُورَةٍ مُرَكَّبَةٍ فِي مُخْتَلِفِ النَّبَاتَاتِ أَوْ لُحُومِ الْحَيَوانَاتِ الَّتِي تَغَذَّى  
عَلَى النَّبَاتَاتِ، فَالْمَصْدَرُ الْأَصْلِيُّ هُوَ : النَّبَاتَاتُ مِنَ الزُّرْوُعِ وَ الْأَشْجَارِ . فَهَلْ تَأَمَّلُنَا فِي تَكُونِيْنَ هَذَا  
الْغِذَاءِ؟ قَالَ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى : ﴿فَلَيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝ أَنَّا صَبَّيْنَا الْمَاءَ صَبَّا ۝ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ  
شَقَّا ۝ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبَّا ۝ وَ عِنْبَا وَ قَضْبَا ۝ وَ زَيْتُونًا وَ نَخْلًا ۝ وَ حَدَائقَ غُلْبًا ۝ وَ فَاكِهَةَ وَ أَبَّا ۝ مَتَاعًا لَكُمْ وَ  
لَأَنْعَامِكُمْ ۝﴾ (عَبَّاسٌ : ۳۲-۲۲)

إِنَّ دُورَ الْمُزَارِعِ هُوَ أَنْ يَخْتَارَ التُّرْبَةَ الصَّالِحةَ ، وَ يَيْدُرُ فِيهَا الْحَبَّ ، أَوْ يَغْرِسَ النَّبَاتَ ، ثُمَّ يَسْقِيَهُ وَ  
يُحَافِظُهُ . وَ الْحَالِقُ الرَّزَاقُ وَ حَدَّهُ هُوَ الَّذِي يُكَوِّنُ الْمَوَادَ الْمُخْتَلِفَةَ فِي الْحُبُوبِ وَ الشَّمَارِ .  
فَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مِنَ الْحَبَّةِ الْوَاحِدَةِ سُبْلَةً فِيهَا مِئَاتُ الْحَبَّاتِ ، وَ مِنَ الشَّتْلَةِ الْوَاحِدَةِ الْأَفَ الشَّمَارِ  
كُلُّهَا تَحْمِلُ أَوْ صَافَ أَصْلَهَا مِنَ الْلَّوْنِ وَ الْطَّعْمِ وَ الرَّائِحةِ وَ الْحَجْمِ وَ الْمَادَةِ الْغِذَائِيَّةِ . يَتَنَاؤِلُهَا الْإِنْسَانُ  
طَعَامًا شَهِيًّا طَيْبًا، يُغَذِّي جِسْمَهُ وَ يُقوِّي عَضْلَاتِهِ وَ يَبْعَثُ فِيهِ الْحَيَويَّةَ وَ النَّشَاطَ وَ يَقِيهِ مِنَ الْأَمْرَاضِ .  
فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْحَالِقِينَ!

**الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary**

Yesterday	گر شتہ کل	اُمسِ
Child	بچہ	طِفُلٌ ج: أَطْفَالٌ
Grow	بڑھنا، نشوونما پانا	نَمَا يَنْمُو نُمُوا
Move	حرکت کرنا	تَحْرِكَ يَتَحَرَّكُ تَحْرُكًا
Come	آنا	جَاءَ يَجِيءُ مَجِيئًا
Answer	جواب	إِجَابَةٌ
Questions	سوالات	أَسْأَلَةٌ و: سُؤَالٌ
Make grow, develop, raise	بڑھانا، نشوونما کرنا	نَمَى يَنْمِي تَنْمِيَةً
Extend, help	دراز کرنا، مدد کرنا	أَمَدَ يُمَدُّ إِمْدَادًا
Moving, movable	حرکت کرنے والی	مُتَحَرِّكَةٌ
Defense	بچاؤ، حفاظت	وِقَايَةٌ
Ingredients	اجزا	مُكَوِّنَاتٌ و: مُكَوِّنةٌ
Useful	فائدہ بخش	مُفْيِدٌ
There	وہاں	هُنَاكَ
Become possible	ممکن ہونا	أَمْكَنَ يُمْكِنُ إِمْكَانًا
Resist, fight	روک تھام کرنا، مراجحت کرنا	قَاوِمَ يُقاوِمُ مُقاوَمَةً
Be found, be available	مہیا ہونا	تَوَافَرَ يَتَوَافَرُ تَوَافِرًا
Quantities	مقدار (جمع)	كَمِيَّاتٌ و: كَمِيَّةٌ
Enough, adequate	کافی	كَافِيَةٌ
Parts, components	مادے	مَوَادٌ و: مَادَةٌ
Protein	پروٹین	الْبُرُوتِينِيَّةُ
Carbohydrates	نشاستہ	النَّشْوِيَّةُ
Fatty	روغنی، چربی دار	الْدُّهْنِيَّةُ
Vitamins	وِتامن	الْفِيُتاَمِينَاتُ

Salt	نمک	الْأَمْلَاحُ وَ مِلْحٌ
Find	پانا	وَجَدَ يَجِدُ وَجْدًا
Most (of), maximum	زیاده‌تر، اکثر	مُعْظَمٌ
Plants	پودے	نَبَاتٌ وَ نَبَاتٌ
Meat (plural)	گوشت (جمع)	لَحْومٌ وَ لَحْمٌ
Be nourished, be nurtured	غذا پانا	تَغَذَّى يَتَغَذَّى تَغَذِيَّاً
Source, origin	منبع	مَصْدَرٌ ج: مَصَادِرٌ
farmland, fields	کھیت (جمع)	زُرْقُعٌ وَ زَرْقَعٌ
Trees	درخت (جمع)	أَشْجَارٌ وَ شَجَرٌ
Ponder, contemplate	غور کرنا	تَامَّلَ يَتَامَّلُ تَامَّلاً
Pour	بہانا	صَبَّ يَصْبُبُ صَبَّاً
Delve	چیرنا	شَقَّ يَشْقُّ شَقَّاً
Grow	اُگاننا	أَنْبَتَ يُنْبِتُ إِنْبَاتًا
Grapes	انگور	عِنْبٌ ج: أَعْنَابٌ
Fodder	چارہ	قَضْبٌ
Dense, thick	گھنا	غُلْبٌ
Grass	گھاس	أَبْ
Cattle	مویشی	أَنْعَامٌ وَ نَعَمٌ
Role	کردار	دَوْرٌ ج: أَدْوَارٌ
Farmer	کسان	مُزَارِعٌ
Choose, select	چننا، پسند کرنا	إِخْتَارٌ يَخْتَارُ إِخْتِيَارًا
Soil, dust	مٹی	تُرْبَةٌ
Sow	نیچ بونا	بَذَرَ يَبْذُرُ بُذْوَرًا
Seed	دانہ، نیچ	حَبْ ج: حُبُوبٌ
Plant	پوداگانا	غَرَسَ يَغْرِسُ غَرْسًا

Provide with water, serve water	سیراب کرنا، پانی دینا / پلانا	سَقِيَ سَقِيًّا
Defend, guard	نگہداشت کرنا، حفاظت کرنا	حَافِظَ يُحَافِظُ مُحَافَظَةً
Nurturer (Allah)	رزق عطا کرنے والا	رَزَاقٌ
Alone	تہنا، اکیلا	وَحْدَةٌ
Fruits	پھل	ثَمَارٌ وَ ثَمَرٌ
Maize	بائی، خوشہ	سُبُلٌ ج: سَبَابِلٌ
Nursery	نرسری	شَتَّلةٌ
Taste	ذائقہ	الطُّعْمُ
Smell, odour, scent	(خوش) بو	الرَّائِحةُ
Size, magnitude	حجم، ضخامت	الْحُجْمُ
Food substance	غذائی مواد	الْمَادَّةُ الْغِذَائِيَّةُ
Tasty	لذیذ	شَهِيًّا
Make powerful	طاقور بنا	قَوْيَ يُقْوِي تَقْوِيَةً
Send	بھیجننا	بَعَثَ يَبْعَثُ بَعْثًا
Life, energy	زندگی، تو انائی، قوتِ حیات	حَيَوَيَّةٌ
Guard, defend	حافظت کرنا	وَقَى يَقِي وِقَايَةً
Be stupendous	بلند ہونا، باعظمت ہونا	تَبَارُكَ يَتَبَارَكُ تَبَارُكًا

### الْتَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. إِمْلَأُ الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذيل خالي جملہ پر کچھ۔

۱. أَنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي ..... الأَجْسَامَ.

۲. إِنَّ مُعْظَمَ هَذِهِ ..... تُوجَدُ فِي صُورَةِ مُرَكَّبَةٍ

۳. إِنَّ دَوْرَ الْمُزَارِعِ هُوَ أَنْ ..... التُّرَبَةَ الصَّالِحةَ

..... فَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مِنَ الْحَبَّةِ الْوَاحِدَةِ

..... يَتَنَوَّلُهَا ..... طَعَامًا شَهِيًّا طَيِّبًا.

٢. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوَبَةِ الصَّحِيحةِ. سُجْنِ جَوَابِ كَمَانِهِ (✓) نَشَانِ لَگَيْتَ.

Put (✓) sign in front of right answers.

١. هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأَمْسِ .....

(ب) طِفْلًا  (الف) صَغِيرًا

(د) شَابًا  (ج) كَبِيرًا

٢. هُؤُلَاءِ النَّاسُ يَتَحَرَّ كُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِ.....

(ب) طَافَةٌ  (الف) هِمَةٌ

(د) شِدَّةٌ  (ج) قُوَّةٌ

٣. إِنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي يُنَسِّمُ .....

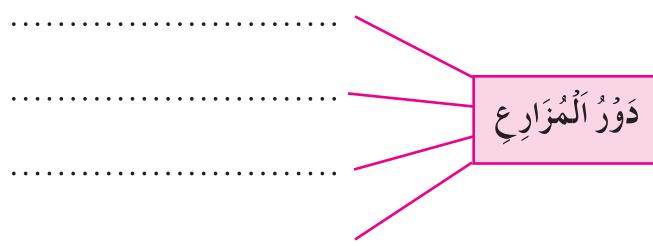
(ب) الْأَجْسَامَ  (الف) الْعِظَامَ

(د) الْإِكْرَامَ  (ج) الدَّمَ

٤. أَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذيل خاکہ مکمل کیجیے۔



٥. أَكْمِلِ الْجَدُولَ الْأَتِيِ. درج ذيل خاکہ مکمل کیجیے۔



٥. مَنِ الَّذِي يُنْتِثُ الْحَبَّ فِي التُّرَابِ؟ مَثُلٌ سَيِّدَ كُونَ أَكَاتَا ہے؟

Who creates plant from seed in the soil?

٦. أَكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذيل الفاظ کی ضد لکھیے۔

١. أَمْسٍ  ٢. إِجَاجَةٌ

٣. رَجُلٌ  ٤. قَوِيٌّ

٧. صِلِ الْعَمُودِينَ. جوڑیاں لگائیے۔

Match the following.

الْعَمُودُ الثَّانِي	الْعَمُودُ الْأَوَّلُ
مِنَ الْأَمْرَاضِ	يُعَدِّي
فِيهِ الْحَيْوَيَةُ	يُقْوِي
جَسْمُهُ	يَقْبِيْهِ
عَضْلَاتِهِ	يَعْثُ

٨. أُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ. جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

- ١. أَجْسَامٌ
- ٢. أَجْزَاءٌ
- ٣. أَشْجَارٌ
- ٤. حَدَائِقٌ

٩. أُكْتُبِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ لِلْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ. درج ذیل افعال کے مضارع لکھیے۔

Write the present tense form of the following verbs.

عَمِلَ ، وَجَدَ ، بَدَرَ ، غَرَسَ ، خَلَقَ ، حَافَظَ

١٠. أُكْتُبِ تَصْرِيفَ الْفِعْلِ الْمَاضِي مِنَ الْأَفْعَالِ الْمَذُوْرَةِ. (لِإِنْتِينُونِ) مندرجہ بالا افعال میں سے کوئی دو کی ماضی کی گردان لکھیے۔

Write declension of any two past tense from the verbs mentioned above.

## ۔۔۔۔۔

## اللَّهُ يَرَانَا

**ابتدائیہ :** معاشرے کی فلاج و بہبود کا دار و مدار معاشرے کے افراد کی محنت، لگن، اتحاد و یگانگت اور ایک دوسرے کے لیے خلوص اور ایمانداری پر ہوتا ہے اسی لیے ہر منصب و نظریے کے حاملین کے یہاں دھوکا دہی کو معیوب اور گناہ سمجھا جاتا ہے۔ اسلام کے منصفانہ نظام میں دھوکا دہی کو ایمان کی کمزوری سے تعبیر کیا گیا ہے۔ مختلف اشیا میں ملاوٹ کرنا بھی معاشرے کے ساتھ دھوکا دہی کے زمرے میں آتا ہے۔ اس سبق میں حضرت عمرؓ کے دورِ خلافت کے ایک واقعے سے اس بات کی طرف اشارہ کیا جا رہا ہے۔

**كَانَ الْوَقْتُ سَحْرًا، وَ الْفَجْرُ يَهِيأً لِلْطُّلُوعِ بِضُوئِهِ الْجَمِيلِ، وَ اسْتَيقَظَتِ الْمَدِينَةُ الْمُنَورَةُ  
لَا سِقْبَالٍ يَوْمٍ جَدِيدٍ.**

**وَ كَانَتْ بَائِعَةُ الْلَّبَنِ مُهْتَمَّةً بِتَجْهِيزِ لَبِنَهَا لِلْسُّوقِ، فَأَيَقَظَتْ إِبْنَتَهَا لِذلِكَ وَ قَالَتْ "هَيَا يَا ابْنَتِي!  
أَعِدِي الْلَّبَنَ، وَ اخْلِطِي الْمَاءَ بِاللَّبَنِ، وَ خُذِيهِ إِلَى السُّوقِ لِنَبِيعَهُ بِنَفْعِ كَثِيرٍ."**

**فَقَالَتِ الْفَتَاهُ "يَا أُمِّي، إِنَّ الْإِسْلَامَ حَرَمَ الْغِشَّ، وَ إِنَّ الْخَلِيفَةَ عُمَرَ تَوَعَّدَ بِالْعِقَابِ مَنْ يَغْشُ."**

**قَالَتِ الْأُمُّ "أَيْنَ عُمَرُ حَتَّى يَرَانَا؟ إِفْعَلِي مَا أَمْرُتُكَ بِهِ."**

**قَالَتِ الْفَتَاهُ "يَا أُمِّي، إِذَا كَانَ عُمَرُ لَا يَرَانَا، فَإِنَّ اللَّهَ يَرَانَا."**

**فَتَيَقَّظَ الْإِيمَانُ فِي قَلْبِ أُمِّهَا، وَ تَرَكَتْ رَأْيَهَا.**

**فَوَصَلَ هَذَا الْحِوارُ بَيْنَ الْفَتَاهِ وَ أُمِّهَا إِلَى سَمْعِ الْخَلِيفَةِ عُمَرَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - فَأَعْجَبَهُ كَلَامُ  
الْفَتَاهِ وَ أَمَانَتُهَا.**

**وَ بَعْدَ الْفَجْرِ دَعَا الْخَلِيفَةُ ابْنَهُ عَاصِمًا، وَ قَالَ لَهُ : اُنْظُرْ هَذِهِ الْفَتَاهَ، فَإِنْ أَعْجَبْتُكَ فَتَزَوَّجْهَا، لَعَلَّ  
اللَّهُ يَرُزُّكَ مِنْهَا وَ لَدَّا صَالِحًا.**

**فَتَزَوَّجَهَا عَاصِمٌ، وَ مَرَرَتِ الْأَعْوَامُ، فَكَانَ مِنْ ذُرِّيَّتَهَا خَلِيفَةُ الْمُسْلِمِينَ وَ أَحَدُ الْخُلَفَاءِ الْعَادِلِينَ  
عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ.**

**الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary**

Morning	صَحْ كَاوْتَ	سَحْرٌ ج: سَحْوَرٌ
Dawn	صَحْ	فَجْرٌ
Prepare	تَيَارٌ هُونَا	تَهْيَأً يَتَهْيَأ تَهْيَأً
Rise, sunrise	سُورَجٌ كَانْكَنَا	طُلُوعٌ
light	رُوشَنِي	ضَوْءٌ ج: أَضْوَاءٌ
Awake, wake up	بَيْدَارٌ هُونَا، نِينَدٌ سِيْ جَانَّا	إِسْتِيقَاظٌ يَسْتِيقَظُ إِسْتِيقَاظًا
Receipt, meet	مَلَنَا، مَلَاقَتْ كَرَنَا، اسْتِقْبَالٌ كَرَنَا	إِسْتِقْبَالٌ يَسْتِقْبَالُ إِسْتِقْبَالًا
Seller (female)	بَيْجِنَّةٌ وَالِي	بَائِعَةٌ
Milk	دُودُه	لَبْنٌ
Pay attention	تَوْجِه دِينَا	إِهْتَمَمٌ يَهْتَمُمْ إِهْتَمَمًا
Prepare	تَيَارٌ كَرَنَا	جَهَّزَ يَجْهِزُ تَجْهِيزًا
Market	بَازَارٌ	سُوقٌ ج: أَسْوَاقٌ
Wake up	بَيْدَارٌ كَرَنَا	أَيْقَاظٌ يُوْقِظُ إِيْقَاظًا
Daughter	بِيُّ	ابْنَةٌ
Come on, come quickly	آَوْ، چَلُو	هَيَا (اسم فعل)
Prepare, make	تَيَارٌ كَرَنَا	أَعْدَدَ يُعِدُّ إِعْدَادًا
Mix	مَلَنَا	خَلَطَ يَخْلِطُ خَلْطًا
Sell	بَيْچَنَا	بَاعَ يَبِيعُ بَيْعًا
Forbid, prohibit	حرَمَ قَرَار دِينَا	حرَمٌ يُحرِّم تَحرِيمًا
Fraud, deceit	دَھُوكَه	غُشٌّ
Threaten, penalise, punish	ڈَرَانَا، سِرَاسِنَا	تَوَعَّدَ يَتَوَعَّدُ تَوَعُّدًا
Punishment	سِرَا	عِقَابٌ
Awake	بَيْدَارٌ هُونَا، جَانَّا	تَيَقَّظَ يَتَيَقَّظُ تَيَقُّظًا

Conversation, dialogue	گفتگو، بات چیت، مکالمہ	حوار
Hearing	سماع	سمع ج: أَسْمَاعُ
Allah is pleased with him	الله ان سے راضی ہوا	رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
Astonish, amaze	پسند آنا	أَعْجَبَ يُعْجِبُ إِعْجَابًا
Marry	شادی کرنا	تَزَوَّجَ يَتَزَوَّجُ تَزَوَّجًا
Pass	گزرنما	مَرَ يَمُرُ مَرَا و مُرُورًا
Years	سال (جمع)	أَعْوَامٌ و : عَامٌ
Allah's mercy be upon him.	اُس پر اللہ کی رحمت ہو	رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ

### الْتَّمَرِينُ - مشق - Exercise -

1. صِلِ الْأَضْدَادَ. ضد کی جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الثَّانِي	الْعَمُودُ الْأَوَّلُ
سَهْرٌ	طُلُوعٌ
تَرَكَ	صَوْءٌ
ظُلْمَةٌ	نَوْمٌ
غُرُوبٌ	أَخْدَدٌ

2. وَضِّحِ الْجُمْلَتَيْنِ الْأَتَيْتَيْنِ فِي لُغَتِكَ. درج ذیل بیانات کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔

Explain the following statements in your language.

1. "يَا أُمِّي، إِنَّ الْإِسْلَامَ حَرَمَ الْغِشَّ." "

2. فَقَدْ يَرُزُقُكَ اللَّهُ مِنْهَا وَلَدًا صَالِحًا.

3. مَنْ قَالَ هَذِهِ الْجُمَلَ وَلِمَنْ؟ يہ جملے کس نے کس سے کہے؟

1. "أَعَدِّي الْبَنَ." "

2. "أَيْنَ عُمَرُ حَتَّى يَرَانَا؟"

3. "إِذَا كَانَ عُمَرُ لَا يَرَانَا، فَإِنَّ اللَّهَ يَرَانَا."

4. "أُنْظُرْ هَذِهِ الْفَتَاهَ، فَإِنْ أَعْجَبْتُكَ فَتَزَوَّجْ جَهَا." "

٢. إِمَّا لِفَرَاغٍ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. توسيع میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر کچھ۔

Fill in the blanks with appropriate words from the brackets.

١. وَ حُذِيْهِ إِلَى السُّوقِ لِنِيْعَهُ ..... كَثِيرٌ. (بنفع ، بربح ، بفائدة)
٢. أَيْنَ ..... حَتَّى يَرَانَا. (عمر ، عاصم ، عبد الله)
٣. فَتَيَقَظَ الْإِيمَانُ فِي قَلْبِ أُمَّهَا، وَ ..... رَأَيْهَا. (تركت ، أخذت ، وضعت)
٤. وَ بَعْدَ ..... دَعَا الْخَلِيفَةُ ابْنَهُ عَاصِمًا. (الصبح ، الفجر ، العصر)

٥. صَحِحَ الْجُمَلَ التَّالِيَةَ بِتَرْتِيبِ الْكَلِمَاتِ وِفُقَ الدَّرْسِ. الفاظ کو ترتیب دے کر سبق کے مطابق صحیح جملہ لکھیے۔

Rephrase the following words and make meaningful sentences according to the lesson.

١. كَثِيرٌ ، إِلَى ، السُّوقِ ، وَ ، حُذِيْهِ ، لِنِيْعَهُ ، بِنَفْعٍ
٢. مَا ، أَمْرُكِ ، إِفْعَلِيْ ، بِهِ
٣. الْإِيمَانُ ، قَلْبٌ ، أُمَّهَا ، فِيْ ، فَتَيَقَظَ
٤. ابْنَهُ ، وَ ، بَعْدَ ، الْفَجْرِ ، دَعَا ، الْخَلِيفَةُ
٥. يَرِزُقُكَ ، مِنْهَا ، اللَّهُ ، صَالِحًا ، وَلَدًا ، لَعَلَّ
٦. أَكْتُبِ الْجَمْعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفَرْدَةِ. واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔
٧. حَوَّلَ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ إِلَى الْمَاضِيِّ. فعل مضارع کو فعل ماضی میں تبدیل کچھ۔

Change the following Present tense verbs into Past tense.

يَنْفَعُ ، يَرِزُقُ ، يَأْمُرُ ، يَنْظُرُ ، يَسْمَعُ

٨. أَكْتُبِ الْمُفَرْدَ لِلْجَمْعِ. جمع الفاظ کی واحد لکھیے۔

أَسْوَاقٌ ، خُلَفَاءُ ، عَادِلُونَ ، أَعْوَامٌ ، أَمْرَاضٌ

### فعل الامر

**تعريف:** فعل امر سے کسی کام کے کرنے کا حکم معلوم ہوتا ہے۔ فعل مضارع سے درج ذیل طریقے پر بنایا جاتا ہے۔

**امر حاضر بنانے کا قاعدة:** سب سے پہلے مضارع حاضر کے آخری حرف کی حرکت کو ہٹا کر اسے جزم دیجئے تو تفعُل سے تفعُل ہو جائے گا۔ پھر مضارع کی علامت کو ہٹائیے تو بعد کا حرف سا کن ہونے پر اس سے قبل الف لگائیے۔ اگر فعل مضارع کے تیرے حرف پر زبریا زیر ہو تو اس الف پر زیر لگائیے۔ لہذا تفعُل سے افعُل ہو جائے گا (یعنی کرو)، تذہب سے إذهب (جاو)، تخلط سے إخلط (ملاؤ)۔ اور اگر فعل مضارع کے تیرے حرف پر پیش ہو تو الف پر پیش لگائیے۔ مثلاً تنظر سے انظر، تكتب سے أكتب فعل امر بنے گا۔ فعل مضارع حاضر کے تشییہ مذکر، جمع مذکر، واحد مؤنث اور تشییہ مؤنث کے آخری حرف ن کو ہٹائیے اور فعل مضارع حاضر کے جمع مؤنث کے ن کو برقرار رکھیے۔ اس طرح تفعُلان سے إفعَلَا، تفعُلون سے إفعَلُوا، تفعُلَيْن سے إفعَلُى اور تفعُلَن سے إفعَلُن کے صیغے بنیں گے۔

جب فعل مضارع مخاطب جمع مذکر کے ن کو ہٹایا جائے تو اس کے بعد الف بڑھائیے۔ مثلاً تفعُلُون سے إفعَلُوا

**تصریف فعل الامر الحاضر (فعل امر حاضر کی گردان):**

جمع	مشني	مفرد	جنس
إفعَلُوا	إفعَلَا	إفعُلٌ	مَذَكُّرٌ
إفعَلَنَ	إفعَلَأَ	إفعَلِي	مُؤَنَّثٌ

بعض انواع درج بالا اصول سے مشتقاتیں۔ امر، أَخَذَ، أَكَلَ۔ مضارع میں ان کے تیرے حرف پر پیش آتا ہے۔ مندرجہ بالا اصول کے مطابق ان کے فعل امر أَمْرُ، أَخَذُ اور أَكَلُ ہونے چاہیے تھے، لیکن مُرُ، خُذُ اور كُلُ ہیں۔

فعل مضارع غائب کا امر لِيَفْعُلُ (چاہیے کہ وہ کرے)، لِيَذْهَبُ (چاہیے کہ وہ جائے) درج ذیل طریقے پر بناتا ہے۔

**فعل امر غائب اور فعل امر متكلم بنانے کا قاعدة:** فعل مضارع غائب سے امر بناتے وقت پہلے لام مكسور (لـ) لگائیے اور مضارع غائب کے آخری حرف پر جزم لگائیے۔ مضارع غائب کے تشییہ مذکر، جمع مذکر اور تشییہ مؤنث کے ن کو ہٹائیے اور جمع مؤنث کے ن کو برقرار رکھیے۔

**تصریف فعل الامر الغائب (فعل امر غائب کی گردان):**

جمع	مشني	مفرد	جنس
لِيَفْعُلُوا	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعُلٌ	مَذَكُّرٌ
لِيَفْعُلَنَ	لِتَفْعَلَأَ	لِتَفْعُلٌ	مُؤَنَّثٌ

لِأَفْعُلُ (چاہیے کہ میں کروں)، لِنَفْعُلُ (چاہیے کہ ہم کریں) فعل مضارع متكلم سے امر اس طرح بنتے ہیں۔

## Imperative Verb

فَعْلُ الْأَمْرِ is imperative mode of English verb. It indicates command. It is constructed from مُضَارِعٌ i.e. from the second person according to the following rules.

Remove حَرْكَةٍ or vowel sign of the letter and put jazm (ـ جَزْمٌ) on it. Thus تَفْعُلُ becomes تَفْعُلْ; then remove the sign of the letter ث; if after dropping the sign of the first letter is سَاكِنٌ or silent, then prefix an أَلْفٌ. If the third radical of the verb bears فَحَّةٌ then كَسْرَةٌ should be prefixed. Thus we have افْعُلُ from تَفْعُلُ and اذْهَبُ from تَفْعُلُ (you go) and تَخْلِطُ from تَخْلِطُ (you mix) and so forth.

If the third radical of the verb bears ضَمَّةٌ then أَلْفٌ should be prefixed. Thus افْعَلُوا is from تَفْعَلَانِ, افْعَلُنَّ is from تَفْعَلَنِ, انْظُرْ is from تَنْظُرُ and so forth.

The last letter نون of second person masculine, dual and plural and of second person feminine, singular and dual, must be dropped while constructing the second person, feminine plural, is retained. Thus افْعَلُوا is from تَفْعَلَانِ, افْعَلُنَّ is from تَفْعَلَنِ and افْعَلِي is from تَفْعَلِي.

When نون of second person plural is dropped, an أَلْفٌ is placed after وَاو from افْعَلُوا to تَفْعَلُونَ

**تَصْرِيفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْحَاضِرِ :**

جِمْعٌ	مُثَنِّي	مُؤَدِّدٌ	جِنْسٌ
افْعَلُوا	افْعَلَا	افْعُلْ	مُذَكَّرٌ
افْعَلْنَ	افْعَلَا	افْعَلِي	مُؤَنَّثٌ

There is an exception in respect of a few verbs, such as أَمْرَ to command, أَخْدَ to take and أَكَلَ to eat of these verbs bears ضَمَّةٌ on their second radicals. So according to above mentioned rules of these verbs should have been أَلْأَمْرُ, أَلْأَكْلُ and أَلْأَخْدُ, but of these is كُلْ and خُدُ, مُرُ.

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْغَائِبُ from the imperative mode are formed in the following way :

الْأَمْرُ الْغَائِبُ as obvious from the examples given. he should do لِيَفْعُلْ he should go لِيَذْهَبُ.

الْمُضَارِعُ الْغَائِبُ is constructed from لِ الْمُضَارِعُ الْغَائِبُ by prefixing لِ and making the last letter of the verb نون of the third person dual and plural masculine, and سَاكِنٌ of the third person feminine dual are dropped; نون of the third person feminine plural is retained. they should

do (dual), they should do (dual, feminine), they should do (plural feminine).

**تَصْرِيفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْغَائِبِ ( فعل امر غائب کی گردان ) :**

جِمْعٌ	مُشَنِّي	مُفَرِّدٌ	جِنْسٌ
لِيَفْعَلُوا	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلٌ	مُذَكَّرٌ
لِيَفْعَلُنَّ	لِتَفْعَلَا	لِتَفْعَلٌ	مُؤَنَّثٌ

I should do. These are **أَمْرُ الْمُتَكَلِّمِ**. **أَمْرُ الْمُتَكَلِّمِ** is constructed by prefixing لِ to the verb **الْمُضَارِعُ الْمُتَكَلِّمُ** and making the last letter of the verb لِ سَاكِنٌ. **لِنَفَعْلُ** i should do, we should do.

### الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

حضرت شیخ عبدالقدیر جیلانیؒ سے کسی نے پوچھا کہ گناہ سے بچنے کا آسان طریقہ کیا ہے؟ آپؒ نے فرمایا ”ہر وقت یہ تصور رکھو کہ اللہ ہم کو دیکھ رہا ہے، ان شاء اللہ گناہ سے بچ جاؤ گے۔“

اس سبق میں گناہ سے بچنے کا آسان نسخہ بیان کیا گیا ہے اور گناہ سے پرہیز کرنے والے نیک لوگوں پر اللہ تعالیٰ کی عنایات کا ذکر بھی ہے۔ اللہ نے اس ایماندار خاتون کی اولاد میں حضرت عمر بن عبد العزیزؓ جیسی عظیم شخصیت کو پیدا فرمایا۔ اسی طرح کا ایک واقعہ مشہور حدث اور فقیہہ حضرت عبد اللہ بن مبارک کے والد حضرت مبارک کا بھی ہے جن کی ایمانداری سے متاثر ہو کر ان کے مالک نے ان کا نکاح اپنی بیٹی سے کر دیا تھا جو حضرت عبد اللہؓ کی والدہ تھیں۔

## -٨- يَوْمُ الْبِيَّنَةِ

ابتداء به :

صحت مند زندگی کے لیے صفائی لازم ہے۔ صفائی کا دائرہ صرف انسان کی ذات تک محدود نہیں بلکہ ماحول کا بھی صاف سترہ اونا ضروری ہے کیونکہ انسان ماحول سے جڑا ہوا ہے۔ پاکی اور صفائی ایمان کا جز ہے کیونکہ عبادات کے لیے پاکی اور صفائی شرط ہے۔ مثلاً جسم کی پاکی کے ساتھ جگہ اور پانی کا پاک ہونا وغیرہ۔ صفائی نہ صرف انسان بلکہ روئے زمین پر موجود ہر قسم کی نباتات اور حیوانات کو بھی صحت مند زندگی عطا کرتی ہے اور ان کی بقا کی ضامن ہوتی ہے۔ ذیل کے سبق میں اس بات کی طرف اشارہ کیا گیا ہے کہ بگڑتے ہوئے ماحول کے اسباب کیا ہیں اور ان کا توازن کس طرح برقرار رکھا جاسکتا ہے۔

وَجَدَ حَمَادُ الْمُلْصَقَ الْإِعْلَانِيَّ عَلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ. وَقَرَأَ : "نَحْتَفِلُ يَوْمَ الْخَامِسِ مِنْ يُونِيُّو" يَوْمُ الْبِيَّنَةِ". وَيُرْجَى مِنْ جَمِيعِ الطَّلَابِ أَنْ يَحْضُرُوا الْمُدْرَسَةَ فِي السَّاعَةِ الثَّالِمَةِ بِنَيَّاتٍ مُخْتَلِفَةٍ." دَخَلَ الْمُدْرِسُ الْفَصْلَ، فَسَأَلَ حَمَادٌ : يَا أَسْتَادِي، مَاذَا نَقْصِدُ بِسَلَامَةِ الْبِيَّنَةِ؟ فَقَالَ : إِنَّ الْبِيَّنَةَ هِيَ كُلُّ مَا حَوْلَنَا مِنْ تُرْبَةٍ وَنَبَاتٍ وَمَاءٍ وَهَوَاءٍ. إِنَّمَا الْجِبَالُ وَالْبِحَارُ وَالْغَابَاتُ وَكَافَةُ الْمَخْلُوقَاتِ مِنْ عَنَاصِرِ الْبِيَّنَةِ.

الْيَوْمَ بِيَئْتَنَا عَرْضَةً لِلتَّلُوُّثِ بِسَبَبِ سُوءِ اسْتِعْمَالِنَا. يَقْطَعُ الْأَنْسَانُ الْأَشْجَارَ وَالْغَابَاتِ وَيَهْدِمُ التِّلَالَ وَالْجِبَالَ. وَيُلْقِي النَّفَائِيَاتِ الْمُلْوَثَةَ فِي مِيَاهِ الْأَنْهَارِ وَالْجَدَاوِلِ. وَالدُّخَانُ مِنَ الْمَصَانِعِ يُفْسِدُ الْهَوَاءَ فَتَكُثُرُ الْأَمْرَاضُ وَالْمَرْضَى.

إِنَّ الْعَصْرَ الْمُتَقْدِمَ يَحْافَ مِنْ خَطَرِ التَّلُوُّثِ وَفَسَادِ الْبِيَّنَةِ. وَلِكُلِّ مِنَا مَسْؤُلِيَّةٌ فِي الْمُحَافَظَةِ عَلَى الْبِيَّنَةِ. وَفِي حِثٍ كُلُّ أَفْرَادِ الْمُجَتَمِعِ عَلَى الْمُحَافَظَةِ عَلَى سَلَامَةِ الْبِيَّنَةِ.

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفَاظُ وَمَعَانِي - Glossary

Environment	ماحول، ماحوليات	بِيَّنَةٌ
Environment Day	يوم ماحوليات	يَوْمُ الْبِيَّنَةِ
Poster	اعلان نامہ	الْمُلْصَقُ الْإِعْلَانِيُّ
Notice-board	نوٹس بورڈ	لَوْحَةُ الْإِعْلَانَاتِ

**الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفَاظُ وَمَعْنَاهُ - Glossary**

Speed up	جلدی کرنا	أَسْرَعْ يُسْرِعُ إِسْرَاعًا
Nobility	شرافت، اعلیٰ ظرفی	نُبُلٌ
Help, support	مد کرنا	سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعَدَةً
Needy, poor	حاجت مند	مُحْتَاجٌ
Help, support	مد کرنا	أَعَانَ يُعِينُ إِعَانَةً
Weak, powerless (plural)	کمزور (جمع)	ضُعَفَاءُ وَ ضَعِيفُّ
Help	مد	نَصْرٌ
Help seekers	مد طلب کرنے والے	مُسْتَغِيثُونَ
Honour, dignity	عزّت، مرتبہ	شَرْفٌ
Be equal to, equal	برا برا ہونا، ہم پلہ ہونا	عَادِلٌ يُعَادِلُ مُعَادَلَةً
Be close, approach	قریب ہونا	تَقَرَّبَ يَتَقَرَّبُ تَقْرُبًا
Forgiveness	بخشنش، مفترت	غُفرَانٌ
Supplement	تو شہ، رخت سفر	زَادٌ
Be joined, go together	ساتھ ہونا	رَافِقٌ يُرَافِقُ مُرَافِقَةً
Family	افرادِ خانہ، فیلی، خاندان	عَايْلَةٌ
Ride	سوار ہونا	رَكِبَ يَرْكِبُ رُكُوبًا
Car	کار	سَيَّارَةٌ ج: سَيَّارَاتٌ
Half past seven (time)	ساعت ہی سات بجے	السَّاعَةُ السَّابِعَةُ وَ النِّصْفُ
Views	منظیر	مَنَاطِرُ وَ مَنْظُرٌ
Nature	فطرت	طَبِيعَةٌ
Valley (plural)	وادیاں	أَوْدِيَةُ وَ وَادِيَّاتٌ
Farms	کھیت	مَزَارِعُ وَ مَزْرَعَةٌ
Remember	یاد آنا	تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ تَذَكُّرًا
Remind	یاد دلانا	ذَكَّرَ يُذَكِّرُ تَذَكِّرًا
Learn a lesson, be warned	عبرت حاصل کرنا	إِعْتَبَرَ يَعْتَبِرُ إِعْتِبَارًا
While	(اس) دوران	بَيْنَما

Go at full speed	تیز دوڑنا	نَهَبَ يَنْهِبُ نَهَبًا
Overtake, get ahead of	آگے بڑھنا، سبقت لے جانا	سَبَقَ يَسْتِيقُ سَبْقًا
Lighting, thunder	بجل	بَرْقٌ
Dazzle, daze	اُچکنا، چندھیانا	خَطِفَ يَخْطَفُ خَطْفًا
Sight, eyes	نظر، آنکھ	أَبْصَارٌ وَّ بَصَرٌ
Astonish, be stunned	ہوش اڑنا، ہکابکارہ جانا	ذَهَلَ يَذْهَلُ ذُهُولًا
Fear for, worry about	ڈرنا	أَشْفَقَ يُشْفِقُ إِشْفَاقًا
Rider	سوار	رَاكِبٌ
Speedy, fast	تیز رفتار	الْمُسْرِعَةُ
Clash with, hit	ٹکرایا جانا	اصْطَدَمَ يَصْطَدِمُ اصطَدَمًا
Pillars	ستون (جمع)	أَعْمَدَهُ وَ عِمَادٌ
Electricity	بجلی، الکرٹسٹی	كَهْرَبَاءُ
Crash, smash	ٹکرانا	تَهَشَّمَ يَتَهَشَّمُ تَهَشِّمًا
Disperse, spread	اُڑنا، بکھر جانا	تَطَايِرَ يَتَطَايِرُ تَطَايِرًا
Glass	کانچ	زُجَاجٌ
Break, break into pieces, destroyed	ٹکڑے ٹکڑے ہونا	تَحَطَّمَ يَتَحَطَّمُ تَحَطِّمًا
Injured	زنی	مَجْرُوْحَةٌ
Puzzled, become confused	حیران ہونا	حَارَ يَحِيرُ حِيرَةً
Know, recognise	جاننا	دَرَى يَدْرِي دِرَايَةً
Stop, Put an end	روکنا	أَوْقَفَ يُوقِفُ إِيقَافًا
Go forward, go ahead	آگے بڑھنا	تَقدَّمَ يَتَقدَّمُ تَقدِّمًا
Crashed, smashed	ٹکر کھایا ہوا، توٹا پھوٹا	مُهَشَّمَةٌ
Start, begin	شروع کرنا، کام میں لگ جانا	بَدَأَ يَبْدَا بَدَأً
Take out, bring out	باہر نکالنا	إِخْرَاجٌ
Injured	زنی (جمع)	جَرْحَى وَ جَرْحِيَّةٌ

Bind up, bandage, dressing	پٹی باندھنا	ضَمَّدَ يُضَمِّدُ تَضْمِيَداً
Injuries	زخم (جمع)	جَرَاحٌ وَ جَرْحٌ
Ambulance	ایمبولنس	إِسْعَافٌ
Deliver	پہنچانا	أَوْصَلَ يُوصِّلُ إِيْصَالًا

### الَّتَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

١. إِمْلَأُ الْفَرَاغَ فِيمَا يَلِي. درج ذيل خالي جگہ پر لکھیجی۔
٢. عُرِفَ خَالِدٌ ..... وَ النُّبْلٌ.
٣. إِذْ هُمْ بِسَيَارَةٍ ..... الْأَرْضَ نَهْبًا.
٤. ثُمَّ تَقدَّمَ نَحْوَ السَّيَارَةِ ..... زُجَاجُهَا.
٥. حَتَّى ..... عَلَى رَاكِبِيهَا مِنْ أَخْطَارِ الطَّرِيقِ.
٦. وَ طَلَبَ الإِسْعَافَ لِإِيْصَالِ الْجَمِيعِ إِلَى ..... رتب کلمات کل سطیر لتکون جملہ تامہ وفق الدرس۔ الفاظ کو سبق کے مطابق ترتیب دے کر معنی جملہ بنائیے۔

Rephrase words of each line to make meaningful sentences according to the lesson.

١. الْمُحْتَاجِينَ فَكَانَ يُسَاعِدُ الْضَعِيفَاءَ وَ يُعِينُ
٢. يَرَى وَ كَانَ مِثْلٌ فِي هَذِهِ الْأَعْمَالِ
٣. عَلَى الْحَالِ هَذِهِ وَ بَيْنَمَا هُمْ
٤. وَ قَدْ خَالِدٌ ذَهَلَ وَ أَفْرَادٌ عَائِلَتِهِ
٥. أَكْتُبْ أَعْمَالَ خَالِدٍ وَ كَمِلَ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ۔ خالد کے اعمال لکھ کر شکنی خاکہ کمکل لکھیجی۔

Write the deeds of Khalid and complete the following web.

..... يَقُوْمُ	..... يُعِينُ	..... يُسَاعِدُ
كَانَ خَالِدٌ		

Complete the following web.

٢. كَمِيل الشَّبَكَة التَّالِيَة. درج ذيل شبكي خاک مکمل کیجیے۔

	گان خالد یری	
..... یرجو	..... طاغہ	..... شرافا

Complete the following web.

٥. كَمِيل الشَّبَكَة التَّالِيَة. درج ذيل شبكي خاک مکمل کیجیے۔

	مناظر الطبيعة

٦. صِف السَّيَارَة الْمُسْرِعَة الَّتِي رَأَهَا خَالد فَجَاءَ. تیرفراکار کے بارے میں بیان کیجیے جسے خالد نے اچانک دیکھا۔

Describe the fast car that Khalid saw suddenly.

٧. أَكْتُب أَفْعَال خَالِد بَعْد الحادثة. حادثے کے بعد خالد نے کیا کیا؟

Write about the activities of Khalid after the accident.

٨. شَكَلُ مِمَّا يَاتِي. درج ذيل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

- |        |          |           |
|--------|----------|-----------|
| ١. كان | ٢. بينما | ٣. و اذهم |
| ٤. حار | ٥. شرف   | ٦. البرق  |

٩. ضع إشارة (✓) مقابل كلمة مُناسبة. مناسب لفظ کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark in front of appropriate words.



	قف
	انتبه
	سر

١. إِشَارَةُ المُرُورِ : حمراءً

	قف
	انتبه
	سر

٢. إِشَارَةُ المُرُورِ : صفراءً

	قف
	انتبه
	سر

٣. إِشَارَةُ المُرُورِ : خضراءً

### الفِعْلُ الْهَيْ

جس فعل کے ذریعے کسی کام سے روکا جائے اسے فعل نہیں کہتے ہیں۔ فعل نہیں بنانے کے لیے مضارع مخاطب سے پہلے لا گاتے ہیں اور مضارع مخاطب کے آخری حرف پر جزم لگاتے ہیں۔

**تَذَهَّبُ سے لَا تَذَهَّبُ      تَجْلِسُ سے لَا تَجْلِسُ**

مضارع مخاطب کے مذکرو مونث تثنیہ کے نoun کو گرداتے ہیں۔ جیسے  
تثنیہ مذکر **تَذَهَّبَانِ سے لَا تَذَهَّبَانِ**      تثنیہ مونث **تَذَهَّبَانِ سے لَا تَذَهَّبَانِ**

مضارع مخاطب کے جمع مذکر کے نoun کو گرداتے ہیں اور 'ا' کا اضافہ کرتے ہیں۔ جیسے  
**تَذَهَّبُونَ سے لَا تَذَهَّبُونَ**

مضارع مخاطب واحد مونث کے نoun کو گرداتے ہیں۔ جیسے **تَذَهَّبِينَ سے لَا تَذَهَّبِي**

مضارع مخاطب جمع مونث کے نoun کو برقرار رکھتے ہیں، جیسے **تَذَهَّبَنَ سے لَا تَذَهَّبَنَ ، تَجْلِسَنَ سے لَا تَجْلِسَنَ**

مضارع غائب سے فعل نہیں بناتے وقت پہلے 'لا' لگاتے ہیں اور مضارع غائب واحد مذکر مونث کے آخری حرف پر جزم لگاتے ہیں اور 'لا' شروع میں لگاتے ہیں، جیسے

**يَلْعَبُ سے لَا يَلْعَبُ      وَهْنَهْ كَهْلِيْنَ (مذکر)**

**تَلْعَبُ سے لَا تَلْعَبُ      وَهْنَهْ كَهْلِيْنَ (مونث)**

مضارع غائب تثنیہ مذکر و مونث کے نoun گرداتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں، جیسے

**يَلْعَبَانِ سے لَا يَلْعَبَانِ      وَهْدُونَهْ كَهْلِيْنَ (مذکر)**

**تَلْعَبَانِ سے لَا تَلْعَبَانِ      وَهْدُونَهْ كَهْلِيْنَ (مونث)**

مضارع مخاطب جمع مذکر کا نoun گرداتے ہیں اور شروع میں لا گاتے ہیں اور واو کے بعد الف لگاتے ہیں۔ جیسے

**يَلْعَبُونَ سے لَا يَلْعَبُونَ      وَهْسَبَنَهْ كَهْلِيْنَ**

مضارع مخاطب جمع مونث کے نoun کو برقرار رکھتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں۔ جیسے

**يَلْعَبِنَ سے لَا يَلْعَبِنَ      وَهْنَهْ كَهْلِيْنَ**

فعل مضارع متکلم کے واحد تثنیہ اور جمع کے آخری حرف پر جزم دیتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں۔ جیسے

**أَلَعْبُ سے لَا أَلَعْبُ      مِنْهْ كَهْلِيْوَنَ**

**نَلْعَبُ سے لَا نَلْعَبُ      هُمْنَهْ كَهْلِيْنَ (تثنیہ)**

**نَلْعَبُ سے لَا نَلْعَبُ      هُمْنَهْ كَهْلِيْنَ (جمع)**

## Prohibitive Verb

The verb with which a person is prevented or prohibited from doing an act is called **النَّهِيُّ** (the prohibitive / negative).

لَا is prefixed to the second person of مُضَارِعٌ in order to make a prohibitive sentence and the last radical gets سُكُونٌ, for example.

لَا تَذَهَّبْ      Dont go      لَا تَجْلِسْ      Dont sit

For dual masculine and feminine نِ of مُضَارِعٌ is dropped. For example :

لَا تَذَهَّبَا      Dont go      لَا تَجْلِسَا      Dont sit

For plural masculine نِ is dropped and 'ا' is added, for example :

لَا تَذَهَّبُوا      Dont go      لَا تَجْلِسُوا      Dont sit

For second person feminine singular نِ is dropped, for example:

لَا تَذَهَّبِي      Dont go

For second person plural feminine, نِ is retained, for example :

لَا تَذَهَّبُنَّ      Dont go      لَا تَجْلِسُنَّ      Dont sit

For third person negative لَا is prefixed to the verbs of third persons and سُكُونٌ is added to singular masculine, for example :

لَا يَلْعَبْ      He should not play.

For dual masculine and feminine نِ is dropped.

لَا يَلْعَبَا      They (two persons masculine or feminine) should not play.  
لَا تَلْعَبَا

For plural, نِ of plural is removed and اً is added.

لَا يَلْعَبُوا      They should not play.

For third person feminine only سُكُونٌ is put on the last letter, for example :

لَا تَلْعَبْ      She should not play.

For third person plural feminine نِ is not dropped, for example :

لَا تَلْعَبْنَ      They (feminine) should not play.

For first person singular سُكُونٌ is put on the last letter of singular and plural, for example:

لَا أَلْعَبْ      I should not play.

لَا نَلْعَبْ      We (dual) should not play.

لَا نَلْعَبْ      We (plural) should not play.

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

آمدورفت کی چند علماتیں عربی اصطلاحات کے ساتھ دی جا رہی ہیں۔

Traffic symbols with their Arabic names are mentioned below.



مَمْنُوعُ الْإِيْقَافِ  
پارکنگ منوع  
No Parking



مَهْبَطُ الطَّيْرَانِ  
ہوائی اڈا  
Airport



مُنْعَلِفٌ إِلَى الْيَمِينِ  
دائیں جانب موڑ  
Right Curve



مُنْعَلِفٌ إِلَى الْيَسَارِ  
بائیں جانب موڑ  
Left Curve



زِبْرَا كَرَاسِنْغٌ  
زیبرا کراسنگ  
Zebra Crossing



مَمْنُوعُ التَّزْمِيرِ  
ہارن مت بجا یئے  
No Horn



مَمْنُوعُ الدُّرُورُ  
گزرنا منع ہے۔  
No Entry



قَاطِعُ السُّرُعَةِ  
رفتار شکن  
Speed Breaker



شُرُطِيُّ الدُّرُورِ  
ٹریفک پولس  
Traffic Police



اتِّجَاهٌ وَاحِدٌ  
اکھر اراستہ  
One Way



مَمْنُوعُ الدَّوْرَانِ إِلَى الْيَمِينِ  
بائیں مڑنا منوع  
No Left Turn



مَمْنُوعُ الدَّوْرَانِ إِلَى الْيَسَارِ  
بائیں مڑنا منوع  
No Right Turn

## ا۔ الْحَمْدُ وَ الْمَدْيُحُ

بِذَلِكَ مَا عَمَرْتُ فِي النَّاسِ أَشْهَدُ  
سِوَاكَ إِلَهًا أَنْتَ أَعْلَى وَ أَمْجَدُ  
فَإِيَّاكَ نَسْتَهْدِي وَ إِيَّاكَ نَعْبُدُ  
مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ ، يَلْوُحُ وَ يَشْهُدُ  
إِذْ قَالَ فِي الْخَمْسِ الْمُؤَذْنُ أَشْهَدُ  
فَذُو الْعَرْشِ مَحْمُودٌ وَ هَذَا مُحَمَّدٌ  
مِنَ الرُّسُلِ وَ الْأُوْثَانُ فِي الْأَرْضِ تُعْبَدُ  
يَلْوُحُ كَمَا لَاحَ الصَّقِيلُ الْمُهَنَّدُ  
وَ عَلِّمَنَا إِلِّيْسَلَامَ فَاللَّهُ نَحْمَدُ

وَ أَنْتَ إِلَهُ الْخَلْقِ رَبِّيُّ وَ خَالِقِيُّ  
تَعَالَيْتَ رَبَّ النَّاسِ مِنْ قَوْلِ مَنْ دَعَا  
لَكَ الْخَلْقُ وَ النَّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ  
أَغْرَى عَلَيْهِ لِلنُّبُوَّةِ خَاتَمٌ  
وَ ضَمَّ الْإِلَهُ اسْمَ النَّبِيِّ إِلَى اسْمِهِ  
وَ شَقَّ لَهُ مِنْ اسْمِهِ لِيُجَلَّهُ  
نَبِيُّ اتَّاَنَا بَعْدَ يَاسِ وَ فَتَرَةٍ  
فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَبِيرًا وَ هَادِيَا  
وَ أَنْذَرَنَا نَارًا ، وَ بَشَّرَ جَنَّةً

**خلاصہ :** اس حمد و نعت میں رسول اللہ کے صحابی، شاعر رسول حضرت حسان بن ثابت اللہ کی حمد و شایان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ ساری مخلوق کا معبد اور خالق ہے۔ ہم ہمیشہ اس بات کی گواہی دیتے رہیں گے۔ اللہ تعالیٰ کی شان بڑی ہے۔ موت و حیات اور نفع و نقصان پر صرف اسی کی حکمرانی ہے۔ ہم اسی سے ہدایت چاہتے ہیں اور اسی کی عبادت کرتے ہیں۔ شاعر رسول اللہ کی درج کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ آپ پرمہربنوت درخشان ہے جو آپ کے بنی ہونے کی گواہی دیتی ہے۔ اسی طرح اللہ تعالیٰ نے آپ کا نام اپنے نام کے ساتھ مر بوط کر دیا ہے۔ موذن پانچوں وقت اذان میں 'أشهدُ .....' کہتا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اپنے نام سے اپنے پیغمبر کا نام نکالا؛ عرش والا مہمود ہے اور یہ محمد ہیں۔ حضرت حسان مزید کہتے ہیں کہ آپ دنیا میں اس وقت تشریف لائے جب دنیا گمراہی اور بت پستی میں ڈوبی ہوئی تھی۔ اور آپ کی آمد انبیاء کے سلسلہ بعثت کے طویل وقفتے کے بعد ہوئی۔ آپ روشنی دینے والے اور ہادی بن کر آئے اور آپ ہندوستانی تلوار کی مانند چمکے۔ آپ نے ہمیں جنت کی بشارت دی اور جہنم سے ڈرایا اور اسلامی تعلیمات سے روشناس کرایا۔

**الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفَاظُ وَمَعْنَانِي - Glossary**

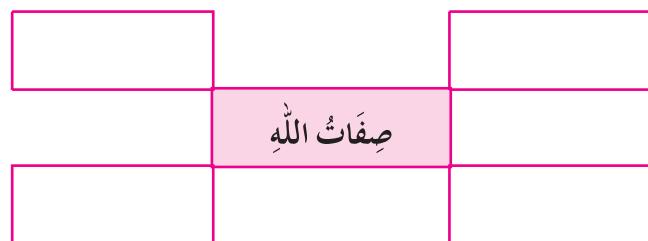
Praise	تعريف	مَدِيْحَةٌ ، مَدْحُّ
Live	جينَا، زندگی گزارنا، آباد کرنا	عَمَرَ يَعْمُرُ عَمْرًا
Be exalted	بلند ہونا	تَعَالَى يَتَعَالَى تَعَالِيًّا
More glorious	زیادہ بزرگی والا	أَمْجَدٌ
Graces, favours	نعمت، نفع رسانی	نَعْمَاءُ ج: أَنْعُمْ
Seek guidance	ہدایت طلب کرنا	إِسْتَهْدَى يَسْتَهْدِي إِسْتَهْدَاءً
Be illustrious, eminent	درخشش ہونا، چمکنا	أَغْرَرْ يُغْرُرُ إِغْرَارًا
Seal, ring	مهر، انگوٹھی	خَاتَمٌ ج: خَوَاتِمُ
Witnessed	جس کی گواہی دی گئی ہو (اسم مفعول)	مَشْهُودٌ
Shine, glow	واضح ہونا، چمکنا	لَاحَ يَلُوْحُ لَوْحًا
Attach, fit together	جوڑنا، ملانا، مربوط کرنا	ضَمَّ يَضُمُ ضَمًّا
God	معبود، خدا	إِلَهٌ ج: إِلَهٌ
Summoner for prayer	اذان دینے والا	مُؤَذِّنٌ
Crack, split	نکالنا، تکڑے کرنا	شَقَّ يَشْقُ شَقًّا
Glorify, honour	برائی پیان کرنا	أَجَلَّ يُجَلُّ إِجْلَالًا
Throne	تحت، عرش الہی	عَرْشٌ
Praised	تعريف کیا ہوا (اسم مفعول)	مَحْمُودٌ
Praised	تعريف کیا ہوا (اسم مفعول)	مُحَمَّدٌ
Come	آنا	أَتَى يَاتِي إِتْيَانًا
Despair, hopelessness	ما یوی	يَأْسٌ
Period between two prophets	دونبیوں کے درمیان کا زمانہ	فُتْرَةُ مِنَ الرُّسُلِ
Idol	بت	وَثْنٌ ج: أَوْثَانٌ
Worship	عبادت کرنا	عَبَدَ يَعْبُدُ عِبَادَةً
Enter into evening, become	شام ہونا، ہونا	أَمْسَلَى يُمْسِيْ إِمْسَاءً
Lamp	چراغ	سِرَاجٌ ج: سُرُجٌ

Lighten up, luminesce	چمکنا، چمکدار ہونا	إِسْتَنَارَ يَسْتَنِيرُ إِسْتَنَارَةً
Guide, show path	ہدایت دینا	هَدَىٰ يَهُدِيُّ هُدَىٰ
Guide	ہدایت دینے والا	هَادِ ج: هُدَاءٌ
Polish, glaze	چمکانا، تیز کرنا (دھار لگانا)	صَقَلَ يَصْقُلُ صَقْلًا
Polished, glazed, coated	چمکدار	صَقِيلُّ
Indian sword	ہندوستانی تلوار	مُهَنْدٌ
Portend, warn against	ذرانا	أَنْذَرَ يُنذِرُ إِنْذَارًا
Fire, hell	آگ، جہنم	نَارٌ ج: نَيْرَانٌ
Teach	سکھانا	عَلَمَ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا
Creatures	مخلوق	خَلْقٌ
Lord, nourisher	پرورش کرنے والا، پالنے والا	رَبُّ ج: أَرْبَابُ
Praise	تعريف کرنا	حَمْدَ يَحْمَدُ حَمْدًا

### الْتَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following web.

١. أكمل الشبكة التالية. درج ذيل شبكي خاكمك مكمل كيحي.



٢. إملأ الفراغ بالكلمات التي وردت في الآيات. اشعار من درج الفاظ الله كر خالي جمله بـ كيحي.

Fill in the blanks with words from the couplets.

١. تَعَالَى رَبُّ النَّاسِ مِنْ قَوْلٍ .....
٢. لَكَ الْخَلْقُ وَ النَّعْمَاءُ .....
٣. مِنَ اللَّهِ مَسْهُودٌ ، يَلُوحُ وَ .....
٤. فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَنِيرًا وَ .....
٥. نَبِيٌّ أَتَانَا بَعْدَ يَاسٍ .....

۳. اُکُتبْ اُوصَافَ النَّبِيِّ ﷺ وَ أَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ۔ رسول اللہ کے اوصاف لکھ کر شکی خاکہ مکمل کیجیے۔

Write attributes of Prophet and complete the following web.

أُوصَافُ النَّبِيِّ	

Answer the following questions.

۴. أَجِبِ الْأَسْئِلَةَ التَّالِيَةَ۔ درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

۱. إِلَهُ الْخَلْقِ رَبِّيْ وَ خَالِقِيْ؟
۲. لِمَنِ الْخَلْقُ وَ النَّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ؟
۳. مَتَىٰ أَتَانَا النَّبِيُّ ﷺ؟
۴. بِأَيِّ شَيْءٍ أَنْذَرَنَا وَ بَشَّرَنَا النَّبِيُّ ﷺ؟

Match the following.

۵. صِلِ الْعُمُودَيْنِ۔ جوڑیاں لگائے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
أَشْهَدُ	لِلنُّبُوَّةِ
مَشْهُودٌ	إِيَّاكَ
خَاتَمٌ	مِنَ اللَّهِ
نَعْبُدُ	فَذُو الْعَرْشِ
مَحْمُودٌ	قَالَ الْمُؤَذِّنُ

۶. اُکُتبْ الْمُفْرَدُ لِلْجَمْعِ وَ الْجَمْعُ لِلْمُفْرَدِ مِمَّا يَلِي۔ مندرجہ ذیل واحد لفظوں کی جمع اور جمع لفظوں کے واحد لفظے۔

Write plural or singular of:

أَقْوَالٌ ، أَنْعُمٌ ، أَمْرٌ ، إِسْمٌ ، رُسُلٌ ، أُوْثَانٌ ، أَرْضٌ ، جَنَّةٌ

۷. مِيزٌ بَيْنَ الْفَعْلِ الْمَاضِيِّ وَ الْمُضَارِعِ وَ اُكْتُبُهُمَا عَلَى حِدَةٍ فِي الْعُمُودَيْنِ۔  
انفعال پاسی اور مضارع کی شاخت کر کے انھیں دو الگ الگ کالموں میں لکھیے۔

Distinguish Past tense and Present tense verbs and write them in two separate columns.

عَمَرْتُ ، أَشْهَدُ ، تَعَالَيْتَ ، دَعَا ، نَسْتَهْدِي ، نَعْبُدُ ، أَغَرَّ ، يَلْوُحُ ، يَشْهَدُ ، ضَمَّ ، شَقَّ ، قَالَ ، يَلْوُحُ ، أَتَانَا ، تَعْبُدُ ، لَاحَ ، أَنْذَرَ ، بَشَّرَ ، نَحْمَدُ

### أَوْزَانُ الْمُبَالَغَةِ

مبالغہ: مبالغہ وہ اسم مشتق ہے جو کسی فاعل کے مصدری معنی میں زیادتی ناہر کرے۔ اس کے چند اوزان مندرجہ ذیل ہیں:

**Exaggeration:** is a derived noun from triliteral verbs which indicates exaggeration of meaning in the active participle. A few measures of مبالغہ are as follows:

١. فَعَالٌ :	عَلَامٌ	سَتَارٌ	غَفَّارٌ
٢. فَعَالَةُ :	عَلَامَةٌ	فَهَامَةٌ	سَمَاعَةٌ
٣. مِفْعَالٌ :	مِكْسَالٌ	مِقْدَارٌ	مِفْضَالٌ
٤. فَعِيلٌ :	رَحِيمٌ	عَلِيمٌ	كَرِيمٌ
٥. فَعُولٌ :	شَكُورٌ	غُفُورٌ	وَدُودٌ
٦. فَاعُولٌ :	جَاسُوسٌ	حَاسُوبٌ	فَارُوقٌ
٧. فِعِيلٌ :	صِدِيقٌ	سِكِيرٌ	سِكِيرٌ

### الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

حضرت حسان بن ثابت رض

(وفات: ٥٥٥ھ مطابق ٢٧٤ء)

جان پہچان : نام حسان، کنیت ابوالولید اور لقب شاعر الرسول تھا۔ حضرت حسان صحابی رسول اور نعمت گوشاعر تھے۔ ان کا تعلق مدینے کے قبیلہ خزرج سے تھا اور ساٹھ برس کی عمر میں وہ بھرت نبوی کے وقت مشرف بے اسلام ہوئے۔ انہوں نے رسول اکرم کی مدح کے علاوہ کفار کے کی ہجوں میں بے شمار اشعار کہے ہیں۔ انہوں نے خلفاء راشدین کے مرثیے بھی لکھے۔ حضرت حسان اسلام دشمن شعراء کی بحکما بہترین جواب دیتے تھے۔ شاعری کے لحاظ سے جاہلیت کے بہترین شاعر تھے۔ ان کے اشعار میں اپنے زمانے کے واقعات کے حوالے ملتے ہیں لہذا ان کے کلام کی تاریخی حیثیت بھی ہے۔ حضرت حسان کی بیوی کا نام سیرین تھا جو ام المؤمنین ماریہ قبطیہ کی بہشیرہ تھیں۔ ان سے عبدالرحمٰن نامی ایک لڑکا پیدا ہوا۔ حضرت حسان نے حضرت امیر معاویہ کے عہدِ خلافت میں ۱۲۰ ر برس کی عمر میں وفات پائی۔

## ۲- أَبِي

مَنْ ذَا يَكُونُ كَأْبِي  
 فِي فَرْحَتِي وَ غَضَبِي  
 بَيْنَ يَدِيهِ مَلْعَبِي  
 وَ مَجْلِسِي وَ مَهْرَبِي  
 وَ يَشْتَرِي لِي كِسْوَاتِي  
 يَمْدُنِي بِالْكُتُبِ  
 إِذَا مَرِضْتُ لَمْ يَنْمِ  
 كَانَهُ يَشْكُو الْأَلَمِ  
 كَانَ نَفْسِي نَفْسُهُ  
 وَحِيدَةً لَمْ تَنْقِسِ  
 إِنْ غَابَ عَنْ مَجْلِسِنَا  
 حَدِيثُهُ يُؤْنِسُنَا  
 وَ عِطْفُهُ يَغْمُرُنَا

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعرنے والد کے کردار کو اجاگر کرتے ہوئے بتایا ہے کہ والد کی اہمیت بہت زیادہ ہوتی ہے۔ بچوں کے ساتھ والد کا سلوک کیا ہی خوب ہوتا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ میں ان کے سامنے کھیلتا ہوں۔ میرے والد میری ضروریات کی چیزیں خرید کر لاتے ہیں۔ جب میں بیمار ہوتا ہوں تو علاج معا الجے کے لیے فکرمند ہوتے ہیں۔ مجھے ہمیشہ اچھے اخلاق کی ترغیب دیتے ہیں۔ شفقت و محبت سے پیش آتے ہیں اور میٹھی آواز میں بات کرتے ہیں۔

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

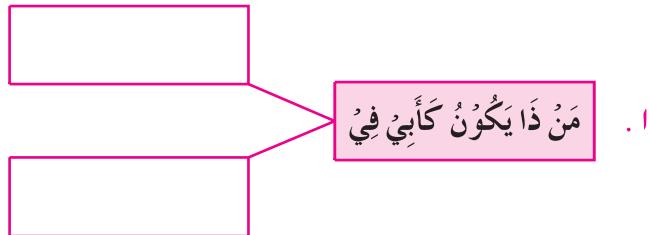
Father	والد، باپ	أَبْ ج: آباءُ
Joy, happiness	خوشی	فَرْحَةٌ
Anger	غضبه	غَضَبٌ
Infront of him, before him	اس کے سامنے	بَيْنَ يَدِيهِ
Play	کھیلنا (مصدرِ میمی)	مَلْعَبٌ
Sit	بیٹھنا (مصدرِ میمی)	مَجْلِسٌ

Run	بھاگنا، دوڑنا ( مصدر میںی)	مَهْرَبٌ
Buy, purchase	خریدنا	إِشْتَرَى يَشْتَرِي إِشْتِرَاءً
Clothes	لباس	كَسْوَةٌ
Food	کھانا	مَأْكُلٌ
Drink, beverage	مشروب	مَشْرَبٌ
Extend, spread	دراز کرنا (مراد) دینا	مَدَّ يَمْدُدْ مَدًّا
Order, advise	نصیحت کرنا، وصیت کرنا	أَوْصَى يُوصِي إِيْصَاءً
Good behaviour	خوش خلقی	حُسْنُ الْأَدْبِ
As if	گویا کہ	كَانَهُ
Pain, distress	تكلیف، درد	الَّمْ ج: الَّامُ
Soul, human being	ذات، جان، روح	نَفْسٌ ج: نُفُوسٌ
Single, alone (Fem.)	ایکی، تہا	وَحِيدَةٌ
Split up, Be divided	الگ ہونا، تقسیم ہونا	إِنْقَسَمَ يَنْقَسِمُ إِنْقِسَامًا
Disappear, go away	غائب ہونا، نظر وں سے اوپھل ہونا	غَابَ يَغِيبُ غِيَابًا
Meeting, sitting	نشست، بیٹھک	مَجْلِسٌ ج: مَجَالِسٌ
Scare, terrify	وحشت میں ڈالنا	أَوْحَشَ يُوْحِشُ إِيْحَاشًا
Talk, statement	بات	حَدِيثٌ ج: أَحَادِيثُ
befriend, compassionate	مانوس کرنا	أَنْسَ يُوْنِسُ إِيْنَاسًا
Kindness, affection	زرنی	عِطْفٌ
Cover, wrap	ڈھانپ لینا	غَمَرَ يَغْمُرُ غَمْرًا

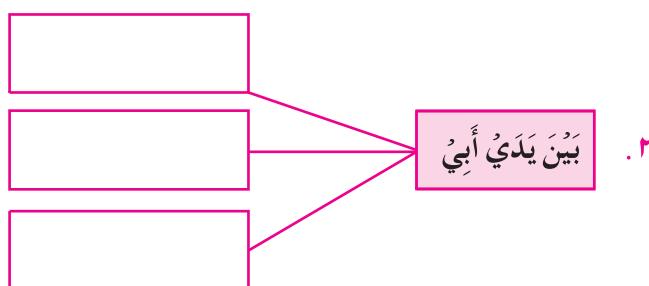
## الْتَّمْرِينُ - مُشْقٌ

Fill in the blanks.

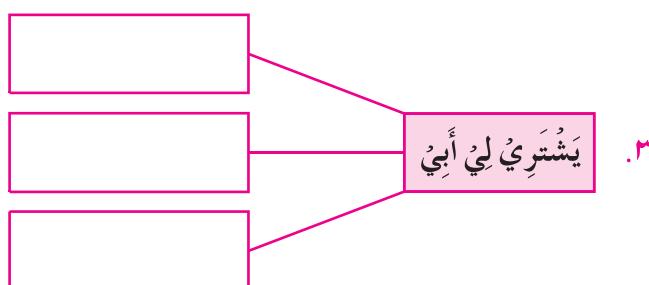
١. إِمْلَا الفَرَاغِ فِيمَا يَأْتِي. درج ذيل خالي جگہ پر کچھ۔



٢. بَيْنَ يَدَيِّ أَبِي.



٣. يَشْتَرِي لِي أَبِي.



٤. تَرْجِمِ الْأَيْيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذيل اشعار کا ترجمہ لکھیے۔

إِذَا مَرِضْتُ لَمْ يَنْمِ كَانَهُ يَشْكُو الْأَلَمِ  
كَانَ نَفْسِي نُفْسُهُ وَحِيَدَةً لَمْ تُنْقَسِمِ

٥. إِمْلَا الفَرَاغِ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر کچھ۔

Fill in the blanks with suitable words given in the bracket.

(بِ ، غَابَ ، بِحُسْنٍ ، مَرِضْتُ)

١. يَمْدُونِي ..... الْكُتُبِ

٢. إِذَا ..... لَمْ يَنْمِ

٣. إِنْ ..... عَنْ مَجْلِسِنَا

٤. يُوصِي ..... الْأَدَبِ

٢. اُكْتُبْ أَضَدَادَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ۔ درج ذيل الفاظ کی ضد لکھیے۔

غَضْبٌ ، فَرْحَةٌ ، شِرَاءٌ ، مَرَضٌ ، نَوْمٌ ، غَيَابٌ

٥. مَيْزُ بَيْنَ الْأَسْمَاءِ وَالْفِعْلِ. اسم اور فعل کی شاخت تجیہ۔

Distinguish between the following nouns and verbs.

٦. أَبٌ ، يَشْتَرِي ، كِسْوَةٌ ، يُوصِي ، مَرَضٌ ، كَتَبَ ، غَابَ ، يَسِيرُ

اُکْتُبْ کلمات متشابهہ فی الصوت بالکلمات المذکورة من النّظر۔

نظم سے درج ذیل الفاظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following words from the poem.

١. كَأْيُ - ..... كَأْيُ

٢. مَلْعِبٍ - ..... مَلْعِبٍ

٣. مَأْكَلٍ - ..... مَأْكَلٍ

٤. يَمْ - ..... يَمْ

٥. يُوْحِشُنا - ..... يُوْحِشُنا

## ٣- مَنْ أَنَا؟

أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ	أَنَا صَدِيقُ الطِّفْلِ
وَ مُتَعَّةُ اللِّنَاظِ	مُزَيْنٌ بِالصُّورِ
مَا تَعْشَقُ الْعَيْنَانِ	وَ بِي مِنَ الْأَلْوَانِ
فَإِنَّهَا مُنَضَّدَّه	أَمَّا حُرُوفُ الْجَيْدَه
لَيْسَ لَهُ مَثِيلٌ	وَ وَرَقِي جَمِيلٌ
يَصُونُنِي مِنَ التَّلْفِ	وَ لِي غِلَافٌ مُخْتَلِفٌ
تَظَلُّ فِي سُرُورٍ	وَ أَنْتَ فِي سُطُورِي
فَمَنْ أَنَا يَا صَاحِبِي؟	أَنَا سَمِيرُ الطَّالِبِ

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر نے بہت سلیمان اور آسان عربی زبان میں کتاب کی چند خوبیوں کو پہلی کی شکل میں بیان کیا ہے اور پوچھا کہ میں کون ہوں؟ میں بچوں اور بڑوں کی رفیق اور دوست ہوں۔ میں مختلف تصویروں سے آراستہ ہوں جو دیدہ زیب ہیں۔ مجھ میں ایسے رنگ استعمال ہوئے ہیں جو آنکھوں کو پسند ہیں۔ میرے حروف صاف اور خوش خط ہیں۔ میرے صفات خوب صورت اور بے نظر ہیں۔ میرا غلاف بھی ممتاز ہے جو مجھے خراب ہونے سے بچاتا ہے۔ میری سطروں میں تمہیں سرفتار ملے گی۔ میں طالب علم کی دوست ہوں۔ بتاؤ تو ذرا میں کون ہوں؟

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

Friend	دوست	صَدِيقٌ ج: أَصْدِيقَاءُ
Companion, friend	سامِحی، دوست	رَفِيقٌ ج: رُفَقَاءُ
Decorated	آراستہ، سجا�ا ہوا (اسم مفعول)	مُزَيْنٌ
Pictures, photos, images	تصویریں	صُورَةً و: صُورَةً
enjoyment, pleasure	لطف	مُتَعَّثِّةٌ
Love passionately, adore	فریفۂ ہونا، فریفۂ کرنا، چاہنا	عَشِيقَ يَعْشَقُ عِشْقاً

Good, perfect, fine	اچھا	جید
Unified, united	منظم کی ہوئی (اسم مفعول)	منضدة
Page, leaf	صفحہ، پتا	ورق ج: اوراق
Similar, example	مثال، نظیر	میشیل
Cover, wrap	جلد، غلاف	غلاف
Protect, save, secure	حافظت کرنا، بچانا	صان يصون صونا
Damage, harm, loss	نقصان، زیاد، بر بادی	تلف
Remain, continue	باقی رکھنا	ظل يظل ظلا
Companion, chatter	رات میں بتیں کرنے والا، مراد دوست	سمیر

### التمرين - مشق - Exercise

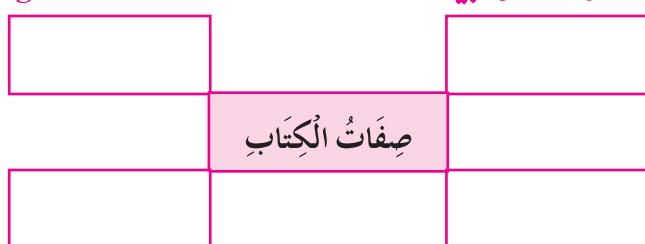
Complete the following couplets.

١. أكمل الآيات التالية. درج ذيل اشعار مكمل كيحي.

- ١. .... آنا رَفِيقُ الْكُلِّ .....
- ٢. .... مُزَيْنٌ بِالصُورِ .....
- ٣. .... أَمَا حُرُوفُي الْجِيدَه .....
- ٤. .... لَيْسَ لَهُ مَثِيلٌ .....

Complete the following web.

٢. أكمل الشبكة التالية. شكل خاكم مكمل كيحي.



٣. أكمل الجمل التالية بما يناسب النظم.نظم کی مناسبت سے جملوں کو مکمل کيحي.

Complete the following sentences according to the poem.

- ١. ..... صَدِيقُ الطِّفْلِ. (القلم ، الگرائس ، المدرسة ، الكتاب)
- ٢. ..... وَرَقُ الْكِتَابِ. (طويل ، جميل ، مثيل ، نبيل)
- ٣. ..... حُرُوفُ الْكِتَابِ. (منضدة ، منظمة ، مرتبة ، جيدة)

٣۔ اُشَرَحْ الْفِقْرَةَ التَّالِيَةَ فِي لُغَتِكَ۔ درج ذیل جملے کی اپنی زبان میں تشریح کیجیے۔

Explain the following statement in your own language.

”أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ“

٤۔ اُكْتُبِ الْجُمُوْعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ۔ درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیے۔

طَفْلٌ ، رَفِيقٌ ، صَدِيقٌ ، عَيْنٌ ، لَوْنٌ ، سَطْرٌ ، صَاحِبٌ ، وَرَقٌ

٥۔ اُكْتُبِ مُتَرَادِفَاتِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ۔ درج ذیل الفاظ کے مترادف لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

صَدِيقٌ ، تَعْشَقُ ، يَصُونُ ، طَالِبٌ ،

٦۔ اُكْتُبِ كَلِمَاتٍ مُمْتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظَمِ۔

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following word from the poem.

صَدِيقٌ —

### الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information -

درج بالنظم میں کتاب کی خوبیوں کو اجاگر کیا گیا ہے۔ اسی نظم کی مناسبت سے مزید مطالعے کے لیے چند اشعار دیے جا رہے ہیں۔

لَيْسَ فِيهِ مِنْ مَعَابِي	خَيْرُ أَصْحَابِي كِتَابِي
وَ سُؤَالِي وَ جَوَابِي	فِيهِ لَهُوِي وَ لَعْبِي
فِي حُضُورِي وَ غِيَابِي	ذَاكَ لَيْ خَيْرُ صَدِيقِي
وَ رَفِيقِي فِي صِعَابِي	وَ أَنِيسِي وَ جَلِيسِي
إِنَّهُ خَيْرُ صَحَابِي	فَاصْحَابُهُ كُلَّ حِينٍ

ترجمہ: میری بہترین ساتھی میری کتاب ہے جس میں کوئی عیب نہیں۔ اس میں میرے کھیل کوڈ کا سامان ہے اور میرے سوال و جواب ہیں۔ وہ میری بہترین ہم نشین ہے میرے سفر و حضر میں۔ وہ میری غم خوار اور ہدم ہے اور میری مشکلات میں پچی دوست ہے۔ پس، کتاب کو ہر وقت اپنا دوست بنائے رکھو کیونکہ وہ سب سے اچھی ساتھی ہے۔

## ٢- النَّجْمُ وَ الطِّفْلُ

أَنْتَ فِي النَّفْعِ كَبِيرٌ  
 وَ جَمِيلٌ فِي الْفَضَاءِ  
 وَ دَلِيلٌ فِي الْبَوَادِي  
 بِشَعَاعٍ وَ صَفَاءِ  
 بَكَ إِغْجَابِي كَبِيرٌ  
 أَيُّهَا النَّجْمُ الصَّغِيرُ

أَيُّهَا النَّجْمُ الصَّغِيرُ  
 أَنْتَ عَالٌ فِي السَّمَاءِ  
 أَنْتَ لِلْمَلَاحِ هَادِي  
 سَرَّنِي مِنْكَ الضِّيَاءِ  
 وَ أَنَا الطِّفْلُ الصَّغِيرُ  
 أَيُّهَا النَّجْمُ الصَّغِيرُ

**خلاصہ :** پچھر ات کی تاریکی میں ستارے کو مخاطب کرتے ہوئے کہتا ہے کہ اے چھوٹے ستارے! تیرے فائدے بہت ہیں۔ تو آسمان کی بلندی پر ہے جس کی وجہ سے فضا خوب صورت دکھائی دے رہی ہے۔ تو رہبر ہے ان جہاز رانوں کا جو سمندروں میں کشتیاں چلاتے ہیں اور رہنمایہ بیبانوں میں سفر کرنے والوں کا۔ میں تیری صاف و شفاف شعاعوں اور روشنی سے خوش ہوتا ہوں۔ میں چھوٹا بچہ ہوں، تو مجھے بہت پسند ہے۔

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary

Star	تارہ، ستارہ	نَجْمٌ ج: نُجُومٌ
High, prominent	بلند	عَالٌ
Sky	آسمان	سَمَاءٌ ج: سَمَاوَاتٌ
Space	خلا	فَضَاءٌ
Guide	رہنمایہ	دَلِيلٌ ج: دَلَائِيلٌ
Desert	بیابان، صحراء (جمع)	بَوَادِيُّ و: بَادِيَةٌ
Delight, make happy	خوش کرنا	سَرَّ يَسْرُرُ سَرَّاً و سُرُورًا
Light, glow	روشنی	ضِيَاءٌ
Ray	شعاع، کرن	شُعَاعٌ ج: أَشِعَّةٌ
Cleanness, purity	شفافتیت	صَفَاءٌ
Respect, amusement	عزت، قدر، پسند کرنا	إِغْجَابٌ

## الْتَّمْرِينُ - مُشْقٌ

Complete the following couplets.

١. أكمل الأبيات التالية. درج ذيل اشعاركملي كيحي.

١. .... أنت في النفع كثير  
 .....  
 ٢. .... أنت عالي في السماء  
 .....  
 ٣. .... أنت للملائحة هادي  
 .....  
 ٤. .... بك إعجابي كثير

Match the following.

٢. صل العمودين. جوڑیاں لگائے۔

العمود الثاني	العمود الأول
في النفع كثير	أنت عالي
في السماء	جميل
في الفضاء	دليل
في البوادي	النجم الصغير

Answer the following questions.

٣. أجب الأسئلة التالية. درج ذيل سوالوں کے جواب لکھیے۔

١. من هو جميل في الفضاء؟  
 ٢. هل الطفل صغير؟  
 ٣. من يخاطب النجم؟  
 ٤. ماذما يسر الطفل؟

Complete the following web.

٤. أكمل الشبكة التالية. درج ذيل شکی خاکہ مکمل کيحي.



٥. شُكِّل الكلمات التالية. درج ذيل الفاظ پر کرات لگائے۔

جميل ، للملائحة ، الضياء ، في الفضاء ، عال ، الطفل

٦. اُكْتُبِ الْجُمُوْعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفَرَّدَةِ. درج ذيل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

**Write plurals of the following singulars.**

النَّجْمُ ، الصَّغِيرُ ، كَبِيرٌ ، السَّماءُ ، ذَلِيلٌ ، الْطَّفْلُ

٧. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذيل الفاظ کی ضد لکھیے۔

الصَّغِيرُ ، عَالٍ ، حَمِيلٌ ، الضَّيَاءُ ، الْهَادِي

### القواعد قواعد (Grammar)

#### اسم الْأَلَّةِ

اسم الْأَلَّةِ اس اسم کو کہتے ہیں جس سے کوئی کام لیا جائے۔ یہ صرف ثلاثی مجرد متعددی سے بنتا ہے اور اس کے تین اوزان ہیں۔  
اسم الْأَلَّةِ is an instrument or an equipment which is formed from triliteral transitive verbs. It has three measures which are as follows:

مَغْسُلٌ	مِدْفَعٌ	مِخْيَطٌ	:	۱. مِفْعُلٌ
واشنگ مشین	توپ	سلائی مشین		
Washing Machine	Cannon	Sewing Machine		

مِكْنَسٌ	مِقْلَمَةٌ	مِرْوَحَةٌ	:	۲. مِفْعَلَةٌ
چھاڑو	قلم دان	پنکھا		
Broom	Penstand	Fan		

مِفْتَاحٌ	مِرْفَاعٌ	مِقْرَاضٌ	:	۳. مِفْعَالٌ
کنجی	جیک	قینچی		
Key	Jack	Scissors		

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

ماحولیات کے مطالعہ میں استعمال ہونے والی چند اصطلاحات ان کے معنی کے ساتھ دی جا رہی ہیں۔

Some terminologies used in environmental studies are mentioned below with their meanings.

Environment	ماحول	البِيَئَةُ
Atmosphere	فضائی غلاف	الغِلَافُ الْجَوِيُّ
Climate	آب و ہوا	مُنَاخٌ
Coal	کولہ	فَحْمٌ
Compost	کمپوست کھاد	سَمَادٌ
Conservation	حفظ	حَفْظُ وَصِيَانَةً
Deforestation	جنگلات کی کٹائی	إِرَالَةُ الْغَابَاتِ
Ecology	علم ماحولیات	عِلْمُ الْبِيَئَةِ
Ecosystem	ماحولیاتی نظام	النِّظامُ الْبِيَئِيُّ
Endangered	کمیاب	الْمُهَدَّدَةُ
Energy	توانائی	طَاقَةٌ
Environmentalist	محافظ ماحول	مُنَاصِرٌ لِحِمَايَةِ الْبِيَئَةِ
Extinct	معدوم	مُنْقَرِضٌ
Global Warming	عالی حرارت افزودگی	الْأَخْتِيَاصُ الْحَرَارِيُّ
Groundwater	زیر زمین پانی	الْمِيَاهُ الْجَوَفِيَّةُ
Landfill	گڑھا بھرنا	مَكْبُثُ النَّفَایَاتِ
Nuclear Energy	نیوکلیائی تووانائی	الطاقةُ النُّوَوِيَّةُ
Organic	نامیاتی	عُضْوِيٌّ
Ozone Layer	اوzon تہہ	طَبَقَةُ الْأُوْزُونِ
Pesticide	کیٹر ماردوا	مُبِيدُ الْحَشَراتِ
Radiation	شعاع پاشی	إِشْعَاعٌ
Recycle	دوبارہ دور	إِعادَةُ تَدْوِيرٍ
Renewable	دوبارہ تجدید	قَابِلُ لِلتَّجَدِيدِ
Smog	کھم	الضَّبَابُ الدُّخَانِيُّ
Toxic Waste	زہریلا کچرا	نَفَایَاتٌ سَامَّةٌ

## ٥- المَطَرُ

رَغْدٌ وَ بَرْقٌ قَدْ ظَهَرُ  
 وَ الرِّيحُ تَعْبُثُ بِالشَّجَرُ  
 وَ الطَّيْرُ رَاجِعٌ إِلَى  
 نَزَلَتْ عَلَى أَثْوَابِنَا  
 وَ انصَبَ سَيْلٌ قَدْ جَرَى  
 فَالْجَوْ طَابَ نَسِيمُهُ  
 وَ الْوَرْدُ فَوَاحٌ عَطِيرُ  
 وَ الزَّرْعُ أَشْرَقَ نُضْرَةً  
 يَوْمٌ جَمِيلٌ طَيْبٌ  
 قَطْرَاتٌ مَاءٌ كَالدُّرُّ  
 أَعْشَاشِهَا خَوْفَ الْمَطَرُ  
 فِي الْأَرْضِ مَاءٌ كَالنَّهَرُ  
 تَجْلُو مَحَاسِنُهُ النَّظَرُ

**خلاصہ :** شاعر نے اس نظم میں بارش کے دلکش مناظر کو بہت ہی خوش اسلوبی سے پیش کیا ہے۔ بارش ہو جانے کے بعد جو نظارہ دیکھائی دیتا ہے اس کو بھی قلم بند کیا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ بادل گرج رہے ہیں اور بجلی چمک رہی ہے اور تیز ہوا میں درختوں کے ساتھ اٹکھیلیاں کر رہی ہیں۔ بارش کے خوف سے پرندے اپنے گھونسلوں کی طرف لوٹ رہے ہیں۔ پانی کے قطرے موتویوں کی مانند ہمارے کپڑوں پر گر رہے ہیں۔ پانی زمین پر تیزی سے بہہ رہا ہے گویا کہ پوری زمین نہر بن گئی ہے۔ گلاب کی خوبیوں سے فضا معطر ہے۔ کھیناں لہلہ رہی ہیں اور با غیچے پھولوں کی وجہ سے مسکرا رہے ہیں۔ یہ دلکش مناظر آنکھوں کو بہت ہی خوب صورت معلوم ہوتے ہیں۔

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

Thunder	بادل کی گرج	رَغْدٌ
Wind, air	ہوا	رِيحٌ ج: رِيَاحٌ
Play frivolously, trifle	کھینا، اٹکھیلیاں کرنا	عَبَثٌ يَعْبَثُ عَبَثًا
Nests	گھونسلے	أَعْشَاشٌ و: عُشٌّ
Drop, fall, come down	أُترنا، نیچے آنا	نَزَلَ يَنْزِلُ نُزُولًا
Clothes, garments	کپڑے	أَثْوَابٌ و: ثُوبٌ
Drops	قطرے	قَطْرَاتٌ و: قَطْرَةٌ

Pearls	موتي (جمع)	دُرَرْ و : دُرْ
Flow	بهنا	انصَبَ يَنْصَبُ اِنْصِبَابًا
Atmosphere	فضا	جَوْ ج : اَجْوَاءُ
Breeze	هوا، صَحْ كي هوا	نَسِيمٌ
Rose	گلاب	وَرْد ج : وُرُودٌ
Fragrant	پھیلنے والی خوشبو	فَوَاحٌ
Fragrance, aroma	خوشبودار (صیغہ صفت)	عَطِيرٌ
Radiate, shine	چمکنا، طلوع ہونا	اَشْرَقَ يُشْرِقُ اِشْرَاقًا
Bloom, freshness	تازگی، خوشحالی	نَضْرَةٌ
Garden	بانغ	رَوْضٌ
Smiling, smiler	مسکراتا ہوا	بَسَامٌ
Flower	پھول	زَهْرٌ ج : اَزْهَارٌ
Be clear, come to light	واضح ہونا، منشف ہونا	جَالَا يَجْلُوا جَلُوا
Charms, good features	خوبیاں	مَحَاسِنُ و : حُسْنٌ

### الْتَّمْرِينُ - مشت - Exercise

Complete the following couplets.

۱. اَكْمِلِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةً. درج ذيل اشعار مكمل بيجي.

۱. فَالْجَوْ طَابَ نَسِيمُهُ .....

۲. وَ الرَّوْضُ بَسَامُ الزَّهْرِ .....

Match the following.

۲. صِلِ الْعُمُودَيْنِ . جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأُولُ
فَطَرَاثُ مَاءِ كَالدُرَرِ	رَعْدٌ وَ بَرْقٌ قَدْ ظَهَرَ
فِي الْأَرْضِ مَاءُ كَالنَّهْرِ	وَ الطَّيْرُ رَاجِعٌ إِلَى
أَعْشَاشِهَا خَوْفَ الْمَطَرِ	نَرَكَتُ عَلَى أَثْوَابِنَا
وَ الرِّيحُ تَعْبَثُ بِالشَّجَرِ	وَ انصَبَ سَيْلٌ قَدْ جَرَى

٣. الْحِقُّ الْخَبَرُ مَعَ الْمُبْتَدَأِ. مبتدأ وخبر كي جوڑي لگائے۔

- |                         |               |                     |                                  |                    |   |              |
|-------------------------|---------------|---------------------|----------------------------------|--------------------|---|--------------|
| ١. تَعْبَثُ بِالشَّجَرِ | ٢. كَالَّدَرُ | ٣. فَوَّاحٌ عَطِيرٌ | ٤. الْطَّيْرُ                    | ٥. قَطْرَاثٌ مَاءٌ | ٦. فَالْجَوْرُ  | ٧. الْوَرْدُ |
| ٨. رَغْدٌ وَبَرْقٌ      | ٩. الْرِّيحُ  | ١٠. طَابَ نَسِيمُهُ | ١١. رَاجِعَةٌ إِلَى أَعْشَاشِهَا | ١٢. قَدْ ظَهَرُ    | ١٣. إِرْبِطْ بَيْنَ كَلِمَتَيْنِ بِحَرْفِ 'كَ'، لِيَكُونَ الْمَرْكَبُ مُفِيدًا. |              |

٨. إِرْبِطْ بَيْنَ كَلِمَتَيْنِ بِحَرْفِ 'كَ'، لِيَكُونَ الْمَرْكَبُ مُفِيدًا.  
حرف 'ك' کے ذریعے دو الفاظ کو جوڑ کر بامعنی جملہ بنائے۔

Join two words with conjunction 'ك' to make meaningful phrases.

مِثالٌ : قَطْرَاثٌ مَاءٌ كَالَّدَرِ.

الْكِتَابُ ، الْمُعَلَّمُ ، الْجُنْدِيُّ

الْأَسَدِ ، الْأَبِ ، الصَّدِيقِ

٥. حَوَّلْ إِلَى كَلِمَاتِ التَّذَكِيرِ. درج ذيل الفاظ کے نکر لکھیے۔

تَعْبَثُ ، رَاجِعَةٌ ، نَزَلَتْ ، تَجْلُوا ، طَابَتْ

٦. حَوَّلْ إِلَى كَلِمَاتِ التَّأْنِيَّةِ. درج ذيل الفاظ کے مؤنث لکھیے۔

Write female gender of the following words.

ظَهَرَ ، جَمِيلٌ ، فَوَّاحٌ ، أَشْرَقَ ، بَسَامٌ

٧. اُكْسِبْ كَلِمَاتٍ مُمَتَّلِّيَّةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَةِ التَّالِيَّةِ مِنَ النَّظَمِ .

لئم سے درج ذيل لفظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following word from the poem.

— ظَهَر

## ٦- أَنَا الْفَلَاحُ

مَعَ النُّورِ مَعَ الْفَجْرِ      مَعَ الْأَطْيَارِ وَ الزَّهْرِ  
 أَنَا أَصْحُوْ مِنَ النَّوْمِ      نَشِيطُ الرُّوحِ وَ الْجِسْمِ  
 أُصَلِّي الصُّبْحَ فِي رِفْقٍ      وَ أَسْعَى طَالِبًا رِزْقِي  
 يَطِيبُ الشُّغْلُ لِلنَّفْسِ      وَ بَيْنَ الزَّرْعِ وَ الْغَرْسِ  
 وَ يَسْرِي الْعِطْرُ فِي الْحَوْلِ      وَ تَشُدُّو الطَّيْرُ مِنْ حَوْلِي  
 فَاقْضِي الْيَوْمَ نَشْوَانًا      وَ يَبْدُو الزَّرْعُ فَتَّانًا  
 عَلَى أَرْضِي وَ فِي الْحَوْلِ      أَنَا الزَّرَاعُ بِالْعَمَلِ  
 أَحْقِقْ حَقًّا أَوْطَانِي      أُؤَدِّيْ حَقًّا أَوْطَانِي

**خلاصة :** ذکورہ نظم میں شاعرنے کسان کی جدو جہد کو بہت خوب صورت انداز میں پیش کیا ہے۔ کسان کہتا ہے کہ طلوع فجر کے ساتھ میں پرندوں اور پھولوں کی طرح روح کی تازگی اور پھرتیلے جسم کے ساتھ نیند سے بیدار ہو جاتا ہوں۔ نماز کی ادائیگی کے بعد میں رزق کی تلاش میں سرگردان ہو جاتا ہوں۔ میں اپنے آپ کو کھیتوں اور پودوں میں معروف کر دیتا ہوں۔ پرندے میرے اردو گرد چھپتے ہیں اور پھولوں کی خوبیوں میرے چاروں طرف پھیلتی ہے۔ ہرے بھرے کھیت کو دیکھ کر میں ہنسی خوشی دن گزارتا ہوں۔ زمین پر کھیتی کرتے ہوئے اپنے وطن کا حق ادا کرتا ہوں۔

### \* \* \* \* \* الْكَلَمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary \*

Birds	پرندے	أَطْيَارُ وَ طَيْرُ
Wake up, awake	بیدار ہونا	صَحَا يَصْحُوْ صَحْوَا
Active	چست، پھرتیلا	نَشِيطُ ج: نُشَطَاءُ
Pray, Perform namaz	نماز پڑھنا	صَلَّى يُصَلِّي تَصْلِيَةً وَ صَلَادَةً
Morning, morning prayers	صبح، مراد نماز فجر	الصُّبْحُ
Kindness, mercy	نرمی	رِفْقٌ
Sustenance	روزی، رزق	رِزْقٌ ج: أَرْزَاقٌ

Plant	پودا	غَرْسٌ
Work	کام، مصروفیت	شُغْلٌ ج: أَشْغَالٌ
Sing	گانا، گنگانا	شَدَا يَشْدُو شَدُوا
Around	آس پاس	حَوْلَ
Run	دوڑنا، سرایت کرنا	سَرِي يَسْرِي سَرِيًّا
Perfume	خوشبو	عَطْرٌ ج: عُطُورٌ
Year	سال	حَوْلٌ
Appear, become visible	ظاہر ہونا	بَدَا يَبْدُو بُدُوا
Charming, attractive	دلفریب، پُرکشش	فَتَانٌ
Spend, pass	گزارنا، پورا کرنا	قَضَى يَقْضِي قَضَاءً
Elation, intoxication	خوشی سے بے خود ہونا	نَشْوَانٌ
Farmer	کسان	زَرَاعٌ
Land	زمین، جگہ	أَرْضٌ ج: أَرَاضِي
Pay	ادا کرنا	أَدَى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً
Fulfil	پورا کرنا	حَقَّ يُحَقِّقُ تَحْقِيقًا
Hope, expectation	امید	أَمَلٌ ج: آمَالٌ

### الْتَّمْرِينُ - مشت - Exercise

Complete the following couplets.

۱. أَكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذيل اشعار مكمل كيحيـ.

۱. أَصَلِي الصِّحَّ فِي رِفْقٍ .....

۲. ..... نَشِيطُ الرُّوحِ وَ الْجَسْمِ

Answer the following questions.

۲. أَجِبِ الْأَنْسِئَةَ التَّالِيَةَ. درج ذيل سوالوں کے جواب لکھیے۔

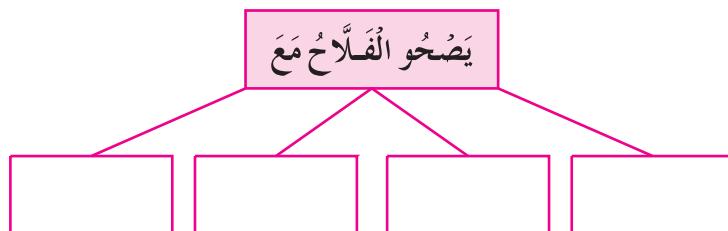
۱. مَاذَا يَفْعَلُ الْفَلَاحُ فِي الصِّحَّ؟

۲. مَاذَا يَسْعَى الْفَلَاحُ؟

۳. كَيْفَ يَصْحُو الْفَلَاحُ مِنَ النَّوْمِ؟

Complete the following web.

٣. أكمل الشبكة التالية. درج ذيل شبكى خاكمك مكمل كيحيى.



٤. ضع علامة (✓) مقابل الإجابة الصحيحة. صح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

١. يَعْمَلُ الْفَلَاحُ فِي أَرْضِهِ .....

بِطِيبِ النَّفْسِ

تَعِيسَ الْحَالِ

مَهْمُومُ الْخَاطِرِ

٢. ”فَاقْضِي الْيَوْمَ نَشْوَانًا“، تَعْبِيرٌ يَدْلُلُ عَلَى .....

الْقُوَّةِ وَالشَّجَاعَةِ

الْفَرْحُ وَالسُّرُورِ

الْعِزَّةِ وَالْعَظَمَةِ

٣. كَلِمَاتُ ”النُّورُ وَالْأَطْيَارِ وَالنَّهَرِ وَتَشْدُو“، تُشِيرُ إِلَى .....

الْكَسْلِ وَالْمَلَلِ

الْحُزْنِ وَالْآَلَمِ

السَّعَادَةِ وَالسُّرُورِ

٤. اغْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَطٌّ. خط كشیده الفاظ کو اعراب لگائیے۔

Put vowel signs (إعراب) on underlined words.

١. أَنَا الزَّرَاعُ بِالْعَمَلِ

٢. يَطِيبُ الشُّغُلُ لِلنَّفْسِ

٣. وَأَسْعَى طَالِبًا رِزْقِي

## ٧- أَصْحَابُ الْحِرَفِ

نَحْنُ أَصْحَابُ الْحِرَفِ  
 لَيْسَ يَعْنِيْنَا التَّرَفُ  
 وَ لَنَا كُلُّ الشَّرَفُ  
 أَنَّا نُحِبِّي الْمِهَنُ  
 نَحْنُ أَهْلُ الْبَرَاعَةِ  
 فِي أَسَالِيبِ الصِّنَاعَةِ  
 وَ لَنَا فِي كُلِّ سَاعَةِ  
 نَحْنُ قَوْمٌ نَسْتَفِيدُ  
 كُلَّمَا جَدَّ جَدِيدٌ  
 لَيْسَ يُشْبِيهُ الزَّمْنَ  
 عَزْمُنَا عَزْمُ الْحَدِيدِ  
 كُلَّ يَوْمٍ فِي ازْدِيادٍ  
 فَضْلُ صُنَاعِ الْبِلَادِ  
 وَ لَهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ  
 حَسَنَاتٌ وَ مِنَ

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر محنت کی عظمت پر روشنی ڈالتے ہوئے کہتا ہے کہ ہم صاحب پیشہ لوگ ہیں۔ ہمیں عیش و عشرت سے کوئی غرض نہیں ہے۔ ہمارا اعزاز یہ ہے کہ ہم پیشوں کو زندہ رکھتے ہیں۔ ہم ماہر ہیں صنعتوں کے (مختلف) طریقوں میں۔ اور ہم ہر لمحہ ہر فن کو ترقی دیتے رہتے ہیں۔ ہم وہ لوگ ہیں جو ہر ٹی چیز سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔ ہمارا حوصلہ آہنی ہے جسے زمانہ پست نہیں کر سکتا۔ وطن کے کارگروں کی عظمت ہر دن بڑھ رہی ہے۔ ہر میدان میں ان کے کارہائے نمایاں اور احسانات ہیں۔

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

Friend, holder	دوست، اہل	أَصْحَابُ وَ صَاحِبُ
Occupation, profession	پیشہ	حِرَفٌ وَ حِرْفَةٌ
Work hard, toil	غرض رکھنا، سروکار ہونا	عَنْيٰ يَعْنِي عَنَاءً وَ عَنَا
Luxury	عیش و عشرت	تَرَفٌ
Give life to, revive	زندہ کرنا	أَحْيِي يُحِيِّي إِحْيَاءً
Work, profession	کام، پیشہ	مِهَنٌ وَ مِهْنَةٌ
Skill, expertise	مهارت	بَرَاعَةٌ

Styles, methods	طريقٌ	أَسَالِيبُ وَ أَسْلُوبٌ
Industry	صنعتٌ	صِنَاعَةٌ
Time, watch, hour	گھڑی، لمحہ، گھنٹا	سَاعَةٌ ح: سَاعَاتٌ
Rise, rising, revival	بیداری، ترقی	نَهْضَةٌ
Whenever	جب كجھی	كُلَّمَا
Become new	نيا ہونا	جَدَّ يَجِدُ جِدًا
Iron	لوبا	حَدِيدٌ
Remove, dampen	ہٹانا، پست کرنا	أَثْنَى يُشْتِي إِثْنَاءً
Period, time, era	زمانہ	زَمْنُ ح: أَزْمِنَةٌ
Excellence, superiority	فضیلت، عظمت	فَضْلٌ
Manufacturers, makers	بنانے والے، کارگیر	صُنَاعٌ وَ صَانِعٌ
Country	ملک	بِلَادٌ
Grace, favour	احسان	مِنْ وَ مِنَّةٌ

### الْتَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

١. أَكْمِلِ الْأَبْيَاثِ التَّالِيَةَ. درج ذيل الشعار مكمل بکچے۔

..... أَصْحَابُ الْحِرْفُ

..... نَحْنُ أَهْلُ لِلْبَرَاعَةِ

٢. إِمْلَأُ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعَمُودِ الْمُقَابِلِ. سامنے کے ستون میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر بکچے۔

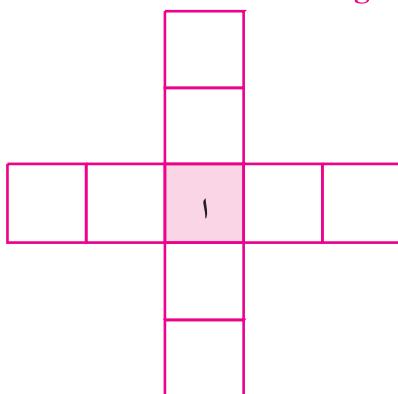
Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

جَدِيدٌ  
 نَسْتَفِيدُ  
 الصَّنَاعَةُ  
 الْمِهَنُ  
 الْبِلَادُ

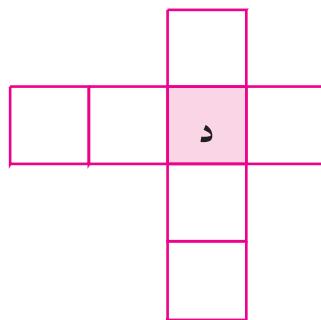
١. فَضْلُ صُنَاعٌ .....
٢. أَنَّا نُحِبِّي .....
٣. كُلَّمَا جَدَّ .....
٤. نَحْنُ قَوْمٌ .....
٥. فِي أَسَالِيبٍ .....

٣. حلِ اللُّغَزِ الْأَتْيَ فِي الْعَرَبِيَّةِ وِفُقَ الِإِشَارَاتِ. اشارةوں کی مدد سے عربی میں معہد حل کیجیے۔

Solve the puzzle in Arabic with the given clues.



.٢



.١

اشارة : (اپر سے) مہارت کی عربی  
(دائیں سے) صنعت کی عربی

Clue: (From top) Skill  
(from right) Industry

اشارة : (اوپر سے) ایک دھات  
(دائیں سے) پرانے کی ضد

Clue: (From top) A metal  
(from right) Antonym of old

٤. ای حِرْفَةٍ تُحِبُّ وَ لِمَاذا؟ آپ کوں ساپیش پسند ہے؟ کیوں؟

Explain the couplets mentioned.

٦. اشرح هذہ الأبيات. درج ذیل اشعار کی تشریح کیجیے۔

۱. نَحْنُ قَوْمٌ نَسْتَفِيدُ كُلَّمَا جَدَّ جَدِيدٌ

۲. عَزْمُنَا عَزْمُ الْحَدِيدِ لَيْسَ يُشْبِهُ الرَّزْمَنِ

٧. اُكُتبِ المُفَرَّدَاتِ لِلْجُمُوعِ وَ الْجُمُوعَ لِلْمُفَرَّدَاتِ. درج ذیل واحد کی جمع اور جمع کی واحد لکھیے۔

Write plurals of singulars and singulars of plurals.

أَصْحَابُ ، مِهْنُ ، سَاعَةٌ ، أَسَالِيْبُ ، حِرْفَةٌ ،

قَوْمٌ ، وَادٍ ، حِرَفٌ ، جَدِيدٌ ، حَسَنَاتٌ

٨. اُذْكُرْ خَمْسَ حِرَفٍ. پانچ پیشوں کے نام لکھیے۔

Write any five professions.

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

ذیل میں کچھ صنعتوں کے عربی نام دیے ہوئے ہیں۔ Some Arabic names of occupations are mentioned below.

Policeman	پولس	شُرطِيٌّ	Advocate	وکيل	مُحَااميٌ
Postman	ڈاکیا	سَاعِيُ الْبَرِيدِ	Judge	جَنْ	الْقَاضِي
Scientist	سائنسِ وال	الْعَالَمُ	Teacher	استاد	مُعلِّم
Tailor	درزی	خَيَاطٌ	Journalist	صحافی	صَحَفِيٌّ
Supervisor	سپروانزر	مُشرِفٌ	Engineer	إنجِينِير	مُهَنْدِسٌ
Waiter	ویٹر	نَادِلٌ	Doctor	ڈاکٹر	طَبِيبٌ
Ironman	اسٹری کرنے والا	كَوَاءٌ	Clerk, accountant	اكاؤنٹینٹ	مُحَاسِبٌ
Chemist	دوا فروش	صَيْدَلِيٌّ	Driver	ڈرائیور	سَائِقٌ
Actor	ادا کار	مُمَثِّلٌ	Chef, cook	باورچی	طَبَّاخٌ
Optician	چشمہ بچنے والا	نَظَارَاتِيٌّ	Gardener	باغبان	بُسْتَانِيٌّ
Surgeon	سرجن	جَرَاحٌ	Nurse	نِس	مُمَرِّضَةٌ
Psychiatrist	نفسیاتی ڈاکٹر	طَبِيبٌ نُفْسِيٌّ	Plumber	پلمبر	سَبَاكٌ
Fisherman	ماہی گیر	صَيَادُ السَّمَكِ	Goldsmith	سنار	صَائِغٌ
Player	کھلاڑی	لَاعِبٌ	Baker	بیکری والا، نانبائی	خَبَازٌ
Ironsmith	لوہار	حَدَّادٌ	Barber	حجام	حَلَاقٌ
Printer	چھپائی کرنے والا	طَبَاعٌ	Carpenter	بڑھنی	نَجَارٌ
Manager	منجرو، ڈائرکٹر	مُدِيرٌ	Electrician	الکٹریشن	كَهْرَبَائِيٌّ
Beautician	بیوٹیشن	مُجْمِلٌ	Fireman	فارمین	إِطْفَائِيٌّ
Milkman	گوالا	حَلَابٌ	Air hostess	ایئر ہو سٹس	مُضِيَّفَةُ الطَّيْرَانِ
Coach	تربيت لندہ	مُدْرِبٌ	Photographer	پینٹر، فوٹُوگرافر	مُصَوِّرٌ
Announcer	اناونسر	مُذِيعٌ	Pilot	پائلٹ	طَيَارٌ

## ٨۔ الْدُّرُ الشَّمِينَةُ

أَحْمَلُ الدُّرُ الشَّمِينَةُ  
 قُدُوْتِي كَانَ الْأَمِينَةُ  
 مُشْرِقُ الْمَعْنَى مُبِينَةُ  
 صَارَ فِي قَلْبِي سَجِينَةُ  
 لِلْعِدْيَ وَ الْأَفْرَبِينَةُ  
 كَانَ ذَاكَ الْوَعْدُ دَيْنَةُ  
 كُنْتُ فِي نُطْقِي رَصِينَةُ  
 مُخْلِصًا حُبِّي يَقِينَةُ  
 نَهْجَنَا دُنْيَا وَ دِينَةُ  
 كَيْفَ لَا أَحْيَا أَمِينَةُ؟  
 وَ إِمَامُ الرُّسُلِ "طَهُ"  
 مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَدُوِّي  
 وَ إِذَا أُودِعْتُ سِرَّاً  
 مِنْ وَفَائِي حِفْظُ عَهْدِي  
 وَ إِذَا أَبْرَمْتُ وَعْدًا  
 وَ إِذَا خَاصَمْتُ يَوْمًا  
 لِلْأَمَانَاتِ أُوَدِّي  
 هَكَذَا الْإِسْلَامُ يَبْنِي

**خلاصہ:** اس نظم میں شاعر اخلاق و کردار کو سنوارنے اور اچھی باتوں پر عمل کرنے کی ترغیب دیتے ہوئے کہتا ہے کہ میں امانت دار بن کر زندگی کیونکر نہ گزاروں، کیونکہ میں زریں پیغامات کا حامل ہوں۔ رسولوں کے امام اور طیعنی حضرت محمد ﷺ میرے رہنمای خود امانت دار ہیں۔ میری زبان سے سچ نکلتا ہے جو بالکل صاف اور واضح ہوتا ہے۔ اور جب کوئی راز میرے سپرد کیا جائے تو وہ میرے دل میں ہمیشہ کے لیے قید ہو جاتا ہے۔ میری وفاداری میں وعدہ پورا کرنا شامل ہے، چاہے وہ وعدہ دشمنوں سے کیا ہوا ہو یا دوستوں سے۔ اور جب میں کوئی معاهدہ کرتا ہوں تو وہ معاهدہ مجھ پر قرض یعنی میری ذمے داری بن جاتا ہے۔ اور اگر کبھی کسی سے لڑائی ہو جاتی ہے تو ایسی حالت میں بھی میری گفتگو سنجیدہ ہوتی ہے۔ میں ذمے داریوں کو ادا کرتا ہوں پورے اخلاص، محبت اور یقین کے ساتھ۔ اسلام نے ہمارے دین و دنیا کا طریقہ ایسا ہی قائم کیا ہے۔

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

Faithful, loyal	امانت دار	أَمِينٌ ج: أُمَانَةُ
Carry, bear	أٹھانا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمْلاً
Pearl	موئی	دُرُّ ج: دُرَرُ
Precious, valuable	قيمتی	ثَمِينٌ
Leader	امام، رہنما	إِمَامٌ ج: أَئِمَّةٌ
Messengers of Allah	اللّٰہ کی جانب سے بھیجے ہوئے پیغمبر	رُسُلٌ و: رَسُولٌ
One title of Muhammad (pbuh)	رسول اللّٰہ ﷺ کا ایک لقب	طَهٌ

Role model, exemplary	مثالٍ	قُدْوَةٌ
Truth, trueness	سچائی	صِدقٌ
Meaning	مطلوب، مفهوم	معنیٰ ج: معانی
Clear, obvious	روشن، ظاهر	مُبِینٌ
Entrust, deposit	امانت رکھنا	أَوْدَعَ يُؤْدِعُ إِيدَاً عَ
Secret, mystery	راز	سِرٌّ ج: أَسْرَارٌ
Heart	دل	قلبٌ ج: قُلُوبٌ
Prisoner	قیدی	سَجِينٌ ج: سُجَنَاءُ
Faithfulness, loyalty	وفاداری	وَفَاءُ
Enemies	دشمن (جمع)	عَدَى و: عَدُوٌ
Relatives	قربی لوگ، رشتہ دار	أَقْرَبُونَ و: أَقْرَبٌ
Make an agreement	مضبوط کرنا، معاهده کرنا	أَبْرَمَ يُبْرِمُ إِبْرَاماً
Promise	وعده	وَعْدٌ ج: وُعْدٌ
Loan, liability	قرض	دِيْنٌ ج: دُيُونٌ
Confront, fight with	جھگڑا کرنا	خَاصَمٌ يُخَاصِمُ مُخَاصِمَةً
Talk	بات، گفتگو	نُطُقٌ
Sober	سبحیدہ	رَصِينُ
Deposits	امانتیں	أَمَانَاتٌ و: أَمَانَةً
Honest, faithful, loyal	مخلص، ایماندار	مُخْلِصٌ
Love, passion	محبت	حُبٌّ
Method, way	طریقہ، راستہ	نَهْجٌ

### الْتَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. أَكْمِلِ الْأَبْيَاثِ التَّالِيَةَ. درج ذيل اشعاركملي كيحيي.

۱. مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَدُوُ ..... ۲. مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَدُوُ ..... ۳. هَكَذَا إِلْسَلَامُ يَبْنِي .....

لِلْعِدَى وَ الْأَقْرَبِينَ .....

٢. صِلْ بَيْنَ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

Match the following.

سَجِّينا	أَحْمِلُ الدُّرَّ
دُنْيَا وَ دِينَا	صَارَ فِي قَلْبِي
الشَّمِينَا	ذَاكَ الْوَعْدُ
دِينَا	يَبْنِي نَهْجَنا

٣. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذيل سوالوں کے جواب لکھیے۔

(نوت برائے اساتذہ: درج ذیل سرگرمی میں مخاطب اور متكلم کے صحیغوں کی تبدیلی کی جانب طلبہ کی توجہ مبذول کریں)

١. مَنْ هُوَ إِمَامُ الرُّسُلِ؟

٢. مَاذَا يَكُونُ إِذَا أَبْرَمْتَ وَعْدًا؟

٣. كَيْفَ يَصِيرُ سُرُّ فِي قَلْبِكَ؟

٤. مَاذَا تَفْعَلُ إِذَا خَاصَمْتَ يَوْمًا؟

٥. كَيْفَ تُؤَدِّي الْأَمَانَاتِ؟

٤. إِمَّا لِفَرَاغِ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ. صح لفظ لکھ کر خالی جگہ پر لکھیے۔

مثال : حِفْظُ الْعَهْدِ

الْوَعْدِ ، الْحَقِّ

١. إِنْجَازُ ..... ....

٢. أَدَاءُ ..... ....

٥. أَكْتُبِ الْمَصَارِيعَ الَّتِي تَحْمِلُ الْمَعَانِي التَّالِيَةَ. درج ذیل مفہوم والے مصرعے لکھیے۔

Write the stanzas containing the following meaning.

١. إِقْتِدَاءُ الشَّاعِرِ بِالنَّبِيِّ

٢. قَوْلُهُ الصِّدْقُ

٣. إِخْلَاصُهُ فِي أَدَاءِ الْأَمَانَةِ

٤. حِفْظُهُ لِلْعَهْدِ

٥. أَكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُمَتَّلِّيَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَاتِيْنِ التَّالِيَتَيْنِ مِنَ النَّظَمِ

نظم سے درج ذیل دلفظوں کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following two words from the poem.

— قَلْب — أَمِين —

## ٩- حُبُّ الْوَطَنِ

إِنَّنِي الِيَوْمَ صَغِيرٌ      أَدْرُسُ الْعِلْمَ الشَّمِينَ  
 كَيْ تَرَى مِنِّي بِلَادِي      فِي غَدٍ خَيْرٌ مُعِينٌ  
 أَيْنَمَا كُنْتُ فَقَلْبِي      دَائِمًا يَهْفُو إِلَيْهَا  
 كَيْفَ لَا أَعْشَقُ أَرْضًا      عَاشَ أَجْدَادِي عَلَيْهَا؟  
 كُلُّ مَا فِيهَا جَمِيلٌ      مِنْ سُهُولٍ وَ جَبَالٍ  
 جَوْهَا صَافٍ بَدِيعٌ      مَأْوَهَا عَذْبٌ زُلَالٌ  
 يُنْعِشُ النَّفْسَ هَوَاهَا      فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءٌ  
 لِنَعِشُ تَحْتَ سَمَاهَا      فِي وِفَاقٍ وَ إِخَاءٍ

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر وطن سے محبت کا پیغام دیتے ہوئے کہہ رہا ہے کہ میرا دل ہمیشہ اس کی محبت سے لبریز ہے۔ میرے ملک سے میرے آبا اجداد نے محبت کی اور اس میں رہنا پسند کیا۔ میرے ملک کی وادیاں، پہاڑ، ندیاں غرضیکہ ہر چیز حسین و جیل ہے۔ اس کی ہوا، پانی اور مٹی سب کچھ بہتر اور خوش نہماں ہیں۔ جس کے ذریعے بیار دل کو شفا نصیب ہوتی ہے۔ ہمیں چاہیے کہ ہم اپنے ملک کے ذریعے ذریعے سے محبت کریں اور اس ملک کی خدمت کو اپنا شعار بنائیں۔

### \* \* \* \* \* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفَاظُ وَ الْمَعَانِي - Glossary -

Learn	سیکھنا	دَرَسَ يَدْرُسُ دَرْسًا
So that, with the aim of	تاکہ	كَيْ
Tomorrow	آنے والا کل	غَدْ
Cooperator, supporter	مدگار	مُعِينٌ
Wherever	جهاں کہیں	أَيْنَمَا
Forever	ہمیشہ	دَائِمٌ
Beating of heart with passion	(دل) دھڑکنا	هَفَا يَهْفُو هَفُوا - القلب

Forefathers, ancestors	آبا و اجداد	أَجَادَادُ وَ جَدُّ
Plain land, soft soil	میدان، نرم و هموار زمین	سُهُولٌ
Wonderful, Good	عمره، اچھوتا	بَدِيعُ
Sweet	میٹھا	عَذْبٌ
Sweet pure water	صفافیہ پانی	زُلَالٌ
Revitalise	حیات بخش ہونا	أَنْعَشَ يُنْعِشُ إِنْعَاشًا
Unity	اتحاد	وِفَاقٌ
Brotherhood	بھائی چارہ	إِخَاءٌ

### الْتَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. أَكْمِلِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذيل اشعار مكمل كبيجي.

۱. كَيْفَ لَا أَعْشُقُ أَرْضًا .....

۲. فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءٌ .....

Answer the following questions.

۲. أَجِبِ الْأَسْئِلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذيل سوالوں کے جواب لکھیے۔

۱. مَا يَهُفُو إِلَى الْوَطَنِ؟

۲. مَنْ عَاشَ عَلَى أَرْضِ الْوَطَنِ؟

۳. كَيْفَ جُو الْوَطَنِ؟

Complete the following activities.

۳. كَمِّلِ الْأَعْمَالَ التَّالِيَةَ. درج ذيل سرگرمیاں مكمل كبيجي.

۱. أُكْتُبْ صِفَةَ الْعِلْمِ.

۲. أُكْتُبْ كَلِمَاتِ الْجَمْعِ مِنَ النَّظِيمِ.

۳. أُكْتُبْ صِفَةَ الْهَوَاءِ.

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

انٹرویو اور ملازمت کے سلسلے میں استعمال ہونے والے چند الفاظ ان کے معنی کے ساتھ دیے جا رہے ہیں۔

Some words used in interviews and services are mentioned below with their meanings.

Achievement	کامیابی	إنْجَازٌ -
Certificate	سُرْٹِيْکَلِیٹ، سند	شَهَادَةٌ -
Cirruculum Vitae	بَايُوِڈَامَا	السِّيَرَةُ الدَّائِيَّةُ -
Communication skills	مواصلاتی ہنر	الْمَهَارَاتُ الْحِوَارِيَّةُ -
To Dismiss	برخاست کرنا	الْإِجْبَارُ عَلَى تَرْكِ الْعَمَلِ -
Fired	برخاست کیا ہوا	مَطْرُودٌ مِنْ عَمَلِهِ -
Interview	انٹرویو	مُقَابَلَةٌ -
Job Candidate	أُمِيدَوَار ملازمت	مُرَشِّحٌ لِوَظِيفَةٍ
Package, fees	مشاہرہ، پیکنچ	الرَّاتِبُ -
Personal Experience	ذاتی تجربہ	الْحِبْرَةُ الذَّاتِيَّةُ -
Personal Qualities	ذاتی خوبیاں	صِفَاتُ شَخْصِيَّةٍ -
Punctual	پابند	دَقِيقٌ فِي الْوَقْتِ -
Qualification	علمی صلاحیت	الْأَهْلِيَّةُ الْعِلْمِيَّةُ -
Requirement	ضروریات	مُتَطَبَّبَاتٌ -
Resign	ستغفی دینا	يَسْتَقِيُّلُ، يَتَرُكُ الْعَمَلَ بِرَغْبَتِهِ -
Skill	ہنر	مَهَارَةٌ -
Strength	ثبت پہلو	نِقَاطُ الْقُوَّةِ -
Weakness	منقی / کمزور پہلو	نِقَاطُ الْضُّعْفِ -

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

روزمرہ زندگی میں استعمال ہونے والے چند مفید جملے۔

Some useful sentences for routine life.

I'ts an emergency.

یا ایک ایمِرجنسی ہے۔

I have lost my passport.

میں نے اپنا پاسپورٹ کھو دیا ہے۔

I have lost my bag.

میں نے اپنا بستہ کھو دیا ہے۔

Where is the nearest police station?

سب سے قریب پولس چوکی کہاں ہے؟

Where is the Indian embassy?

ہندوستانی سفارت خانہ کہاں ہے؟

Where is the nearest hospital?

قریب ترین اسپتال کہاں ہے؟

Call a doctor!

ڈاکٹر کو بلائیے۔

Call an ambulance!

ایمبولنس کو بلائیے۔

Can you help me?

کیا آپ میری مدد کر سکتے ہیں؟

Is there any medical store nearby?

کیا کوئی دوا فروش کی دکان قریب میں ہے؟

Please call the police.

برادری مہربانی، پولس کو فون کیجیے۔

I need a doctor.

محضہ ڈاکٹر کی ضرورت ہے۔

I have been attacked.

مجھ پر حملہ ہوا ہے۔

I would like to report a theft.

میں چوری کی رپورٹ کرنا چاہتا ہوں۔

Call the fire brigade.

فائر بریگیڈ کو فون کیجیے۔

There has been an accident.

ایک حادثہ پیش آیا ہے۔

Can someone call emergency number?

کیا کوئی ایمِرجنسی نمبر پر فون کر سکتا ہے؟

Be careful.

احتیاط کرو۔

Hurry up!

جلدی کرو۔

إنَّهَا حَالَةٌ طَارِئَةٌ

لَقَدْ فَقَدْتُ جَوَازَ سَفَرِي

لَقَدْ فَقَدْتُ مَحْفَظَاتِي

أَينَ أَقْرَبُ قِسْمٍ شُرُطَةً؟

أَينَ السِّفَارَةُ الْهِنْدِيَّةُ؟

أَينَ أَقْرَبُ مُسْتَشْفَى؟

أُطْلُبُ الطَّبِيبَ!

أُطْلُبُ إِسْعَافَ!

مُمْكِنٌ تُسَاعِدُنِي؟

هَلْ أَيُّ صَيْدَلِيَّةٍ قَرِيبَةً؟

مِنْ فَصْلِكَ اِتَّصِلُ بِالشُّرُطَةِ.

أَنَا مُحْتَاجٌ إِلَى دُكْتُورٍ.

لَقَدْ تَمَّتْ مُهَاجَمَتِي.

أَوْدُ أَنْ أُخْبِرَ جَرِيمَةَ سَرْقَةِ.

إِتَّصِلُ بِالْطَّفَاءِ.

لَقَدْ وَقَعَ حَادِثٌ.

هَلْ يُمْكِنُ اِلَاتِصالُ بِرَقْمِ

الْطَّوَارِيِّ؟

كُنْ حَذِرًا

أَسْرِعْ!

महाराष्ट्र राज्य प्रैटिक निर्माण  
कार्यालय

MAHARASHTRA STATE BUREAU OF TEXTBOOK  
PRODUCTION AND CURRICULUM RESEARCH, PUNE.

हिंदायातुल अरेबिया, इ. ११वी (अरेबिक)

₹ 99.00

